

Po przekątnej. Kalifornijska Grupa KrakArt

Kasia Czerpak-Węgliński
Joanna Fodczuk-Garcia
Janusz Maszkiewicz
Tomasz Misztal
Leonard Konopelski
Andrzej Kolo Kołodziej
Witold Vito Wójcik



**Diagonally.
The KrakArt
Group**



MUZEUM
IM. KAZIMIERZA
PUŁASKIEGO
W WARSZAWIE

**Po przekątnej.
Kalifornijska
Grupa KrakArt**

**Diagonally.
The KrakArt
Group**

Katalog wystawy „Po przekątnej. Kalifornijska Grupa KrakArt”

Muzeum im. Kazimierza Pułaskiego w Warce

3 lipca – 30 września 2020

“Diagonally by KrakArt Group” Exhibition Catalogue

The Casimir Pulaski Museum in Warka

July 3 – September 30, 2020

Kuratorzy / Exhibition Curators:

Prof. zw. dr hab. Jan Wiktor Sienkiewicz, dr Anna Rudek-Śmiechowska

Współpraca / in cooperation with:

Dyrektor Muzeum / Director Iwona Stefaniak

Organizator / organized by:

Muzeum im. Kazimierza Pułaskiego w Warce / The Casimir Pulaski Museum in Warka

Projekt wystawy / exhibition designed by:

Kamila Schinwelska — Elipsy

Autorzy tekstów / Reviewers:

Iwona Stefaniak

Prof. dr hab. Jan Wiktor Sienkiewicz

Dr Anna Rudek-Śmiechowska

Projekt graficzny i skład katalogu / graphic design and typesetting by:

Kamila Schinwelska — Elipsy

Redaktor prowadząca / Managing Editor:

Dr Anna Rudek-Śmiechowska

Tłumaczenie / Translator:

Joanna Łukasiak-Hołyś

Materiały opublikowane na wystawie i w katalogu pochodzą ze zbiorów artystów Grupy KrakArt / All materials made public during and in connection with the exhibition as well as published in the exhibition catalogue come from the KrakArt Group's collections

Wszelkie prawa zastrzeżone / All Rights Reserved

© Muzeum im. Kazimierza Pułaskiego w Warce / © The Casimir Pulaski Museum in Warka

ISBN 978-83-61790-64-8

Muzeum im. Kazimierza Pułaskiego w Warce / The Casimir Pulaski Museum in Warka

muzeumpulaski.pl

Patronat Honorowy / Honorary Patronage:

Prof. dr hab. Piotr Gliński, I Wiceprezes Rady Ministrów, Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego /

Vice-President of the Council of Ministers and Minister of Culture and National Heritage Prof. Piotr Gliński

Krzysztof Ambroziak, Starosta Powiatu Grójeckiego / Grójec District Governor Krzysztof Ambroziak

Dariusz Gizka, Burmistrz Warki / Warka Mayor Dariusz Gizka

**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.**



Katalog wystawy

Muzeum im. Kazimierza Pułaskiego w Warce

2020



MUZEUM
IM. KAZIMIERZA
PUŁASKIEGO
W WARCE

Exhibition Catalogue
The Casimir Pulaski Museum in Warka
2020

Iwona Stefaniak From California to Warka	6
Prof. Jan Wiktor Sienkiewicz KrakArt Group. Second youth—continuità e novità	12
Anna Rudek-Śmiechowska Phd Art groups. Desideratum or indulgence	22
Catalogue	32

Iwona Stefaniak Z Kalifornii do Warki	6
Prof. zw. dr hab. Jan Wiktor Sienkiewicz KrakArt Group. Druga młodość – kontynuacja i nowość	12
Dr Anna Rudek-Śmiechowska Grupy artystyczne. Potrzeba, czy lekkość bytu	22
Katalog	32

Z Kalifornii do Warki

Iwona Stefaniak
Dyrektor Muzeum
im. Kazimierza Pułaskiego
w Warce

Iwona Stefaniak
Director of the
Casimir Pulaski Museum
in Warka

From California to Warka

Od ponad 50 lat Muzeum im. Kazimierza Pułaskiego w Warce gromadzi zbiory związane z działalnością Polaków na emigracji, szczególnie w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej. Prowadzi badania i dokumentuje, organizuje konferencje i wystawy przybliżające dorobek zasłużonych za oceanem Polaków. Prezentuje i promuje także twórczość polskich artystów plastyków, których los sprowadził na amerykańską ziemię.

Muzeum wystawiało w przeszłości prace wielu polsko-amerykańskich twórców, m.in.: Tadeusza Łapińskiego, Rafała Olbińskiego, Bartka i Leo Małysów, Jana Davida II Kuracińskiego, Ryszarda Drucha, wybitnego rzeźbiarza Andrzeja Pityńskiego, ponadto na wystawach zbiorowych zaprezentowano prace polskich ilustratorów z Nowego Jorku w tym: Adama Niklewicza, Christophera Zacharowa, Beatę Szpurę, czy grupę artystyczną Emocjonałisci, założoną przez Lubomira Tomaszewskiego. Instytucja z powodzeniem realizuje swoją misję jako „żywy pomnik Bohatera dwóch Narodów”, skoncentrowana na dokumentowaniu dokonań Polaków na arenie międzynarodowej.

W 2020 roku mamy zaszczyt i ogromną przyjemność zaprezentować po raz pierwszy w Polsce, twórczość siedmiu artystów grupy KrakArt, działającej na Zachodnim Wybrzeżu Stanów Zjednoczonych, w Los Angeles. Wystawa zbiega się z jubileuszem 40-lecia założenia grupy. Tym bardziej cieszy fakt, że Muzeum im. Kazimierza Pułaskiego dokłada kolejną cegiełkę do historii tego wyjątkowego, artystycznego zespołu. Swoje prace zdecydowali się zaprezentować w Warce: Andrzej Kolo Kołodziej – malarz i inicjator powstania grupy, Leonard Konopelski – grafik, plakacista i malarz, Witold Vito Wójcik – malarz i konserwator dzieł sztuki, Kasia Czerpak-Wegliński – malarka, Janusz Maszkiewicz – malarz i konserwator dzieł sztuki, Joanna Fodczuk-Garcia – malarka, Tomasz Misztal – rzeźbiarz i malarz. Dzieła, które wystawiają w Warce to eksplozja barw, energia i entuzjazm tworzenia. Niezależnie od różnic warsztatowych i stylistycznych spotykają się, tworzą, eksponują swoje dzieła, organizują koncerty i wieczory poezji. Połączyła ich polska tożsamość, poczucie więzi i wspólnoty. Pomimo wielu wystaw w Stanach Zjednoczonych, w Polsce są wciąż mało znani i doceniani. O polskich artystach z Los Angeles, przypomniał najpierw w Warce w 2005 roku Szymon Bojko – historyk sztuki i znawca tematów emigracyjnych. Następnie w 2017 roku prof. zw. dr hab. Jan Wiktor Sienkiewicz, podczas polsko-amerykańskiej konferencji naukowej, z okazji 50-lecia Muzeum, wygłosił referat pt. „KrakArt Group z Kalifornii. Z badań nad sztuką polską w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej”. Profesor

Jan Wiktor Sienkiewicz stał się również kuratorem obecnej wystawy. Wraz z historyczką sztuki (która także bada dzieje polskich artystów na emigracji i opracowuje studia m.in. o polskich grupach artystycznych w USA) dr Anną Rudek-Śmiechowską, stworzyli scenariusz ekspozycji „Po przekątnej”. Wystawa pokazuje wyłącznie dzieła malarskie artystów tworzących w Kalifornii, co jest jedynie wycinkiem ich plastycznych fascynacji. Niemniej prezentuje sztukę na wysokim poziomie, zakorzenioną w kraju przodków, a budzącą się do życia w promieniach kalifornijskiego słońca.

Niech wystawa przygotowana przez Muzeum im. Kazimierza Pułaskiego w Warce będzie prezentem dla KrakArt Group z okazji jubileuszu 40-lecia i naszym podziękowaniem za podtrzymywanie tradycji, z której wyrósł oraz promocję polskiej kultury w USA. Wszystkim Członkom Grupy gratuluję pięknego jubileuszu tworzenia artystycznej wspólnoty. Życzę wielu kolejnych lat w zdrowiu i radości oraz realizacji planów prywatnych i zawodowych.

Serdeczne podziękowania należą się wszystkim, którzy przyczynili się do przygotowania ekspozycji. Dziękuję Artystom za wypożyczenie prac, zaufanie jakim obdarzyli nasze Muzeum, a także zorganizowanie transportu dzieł z USA do Warki. Szczególne podziękowania należą się prof. zw. dr. hab. Janowi Wiktorowi Sienkiewiczowi – kuratorowi wystawy, który nie tylko przybliżył nam działalność grupy, ale zaszczepił w autorce tego tekstu pomysł zaprezentowania polskich artystów z Kalifornii w Warce i dokładał starań, aby wystawa została zrealizowana. Dziękuję dr Annie Rudek-Śmiechowskiej za opiekę kuratorską, wszelką pomoc w organizacji wystawy i wydaniu katalogu. Nie byłoby tej wystawy, gdyby nie pomoc finansowa Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Na ręce Pana Premiera, Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego prof. dr. hab. Piotra Glińskiego składam serdeczne podziękowania za objęcie wystawy Patronatem Honorowym i wsparcie finansowe. Dziękuję za Patronat Honorowy Staroście Grójeckiemu Krzysztofowi Ambroziakowi i Burmistrzowi Warki Dariuszowi Gizce, którzy zawsze sekundują działaniom podejmowanym w Muzeum.

Niechaj ta barwna wystawa, wypełniona słońcem Kalifornii i sercem Polski, przyniesie wszystkim Zwiedzającym wiele pozytywnych emocji i samych dobrych wrażeń.

The Casimir Pulaski Museum in Warka has been working tirelessly for over 50 years to document the lives and work of Poles abroad, paying special attention to compatriots who have settled in the United States of America. We conduct research, publish documents, and organize conferences and exhibitions to familiarize the general public with the achievements of Poles who went down in world history. We also showcase and promote the work of Polish visual artists whose fate brought them onto the American soil.

The Museum has featured a number of Polish-American artists, including Tadeusz Łapiński, Rafał Olbiński, Bartek and Leo Małysa, Jan David II Kuraciński, Ryszard Druch, outstanding sculptor Andrzej Pityński; we have shown the works of Polish illustrators from New York City, including Adam Niklewicz, Christopher Zacharow, Beata Szpura, and the Emotion-
alists, founded by Lubomir Tomaszewski. We are successful in pursuing our mission to form a “living monument to the Hero of Two Nations.”

The year 2020 is when have the great honor and pleasure to present the works by seven artists from the KrakArt Group, based in Los Angeles. It is going to be a first for Poland, and the fact that the exhibition coincides with the Group’s 40th anniversary is the icing on the cake. The artists who made a decision to showcase their works in Warka are: painter and founder Andrzej Kolo Kołodziej, graphic designer and painter Leonard Konopelski, painter and art conservator-restorer Witold Vito Wójcik, painter Kasia Czerpak-Węgliński, painter and art conservator-restorer Janusz Maszkiewicz, painter Joanna Fodczuk-Garcia, and sculptor and painter Tomasz Misztal.

The works they exhibit in Warka are an explosion of color, energy, and enthusiasm. Regardless of their technical and stylistic differences, they come together in unison; they create, show their works, organize concerts and poetry readings. Their Polish identity and a sense of community unite them. Interestingly, such artists are still relatively unknown in Poland despite numerous exhibitions in the United States.

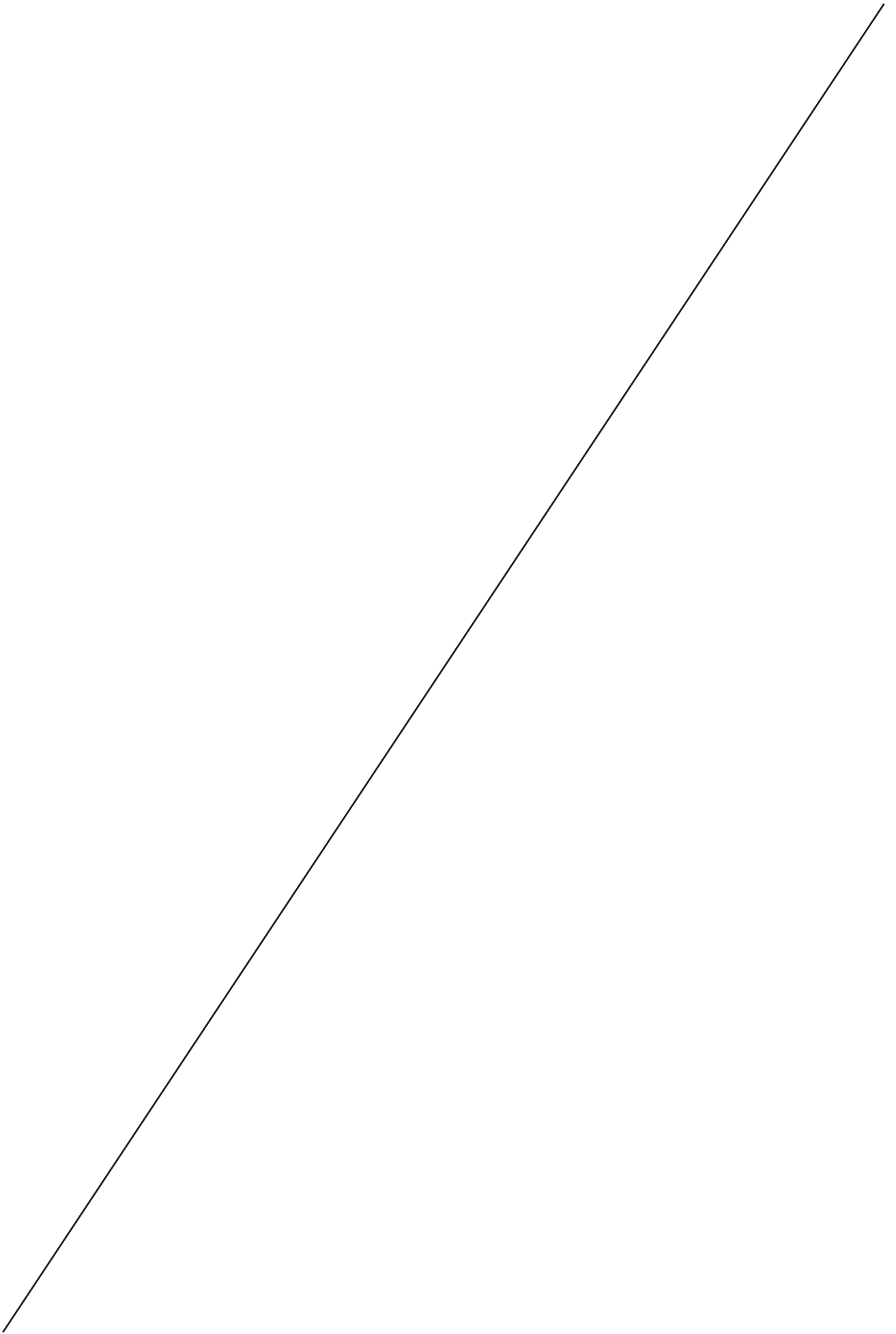
The Group was first introduced to the audience at the Casimir Pulaski Museum in Warka by Szymon Bojko, an art historian and expert on emigration, during a lecture in 2005. Then in 2017 by Prof. Jan Wiktor Sienkiewicz during a Polish-American research conference in Warka, organized to commemorate the 50th anniversary of our Museum. The paper was entitled “KrakArt Group from California. Research on Polish art in the United

States of America.” Prof. Sienkiewicz has also agreed to curate the present exhibition. He worked with art historian Anna Rudek-Śmiechowska, PhD, who also researches the history of Polish artists abroad and authors studies on Polish art groups in the USA, to give rise to the exhibition scenario. It exclusively features artists working in California, which is only a small fragment of the fascinating art world. Nevertheless, it presents illustrious art which remembers its roots, and awakens to life in the Californian sun.

May the exhibition shown at the Casimir Pulaski Museum in Warka be our gift to the KrakArt Group to mark their 40th anniversary. May the artists accept our thanks for upholding our common values and promoting Polish culture in the USA. I congratulate all group members on this beautiful anniversary and wish them much joy in continuing to create art and making their private and professional plans come true.

I would like to express my heartfelt thanks to all those who have contributed to the exhibition. I would like to thank the Artists for lending us their works, for the trust they placed in our Museum and for organizing the transport of the works from the USA to Warka. I would like to extend a very special thank you to curator Prof. Jan Wiktor Sienkiewicz, who not only introduced us to the Group, but also instilled in me the idea of presenting Polish artists from Los Angeles to the Warka community and made efforts to make the exhibition a reality. I would like to thank curator Anna Rudek-Śmiechowska, PhD for all her help in organizing the exhibition and publishing the catalog. The exhibition would not have been possible without the financial assistance of the Polish Ministry of Culture and National Heritage. I would like to thank from the bottom of my heart Minister of Culture and National Heritage Prof. Piotr Gliński for accepting the Honorary Patronage over the exhibition and the Ministry’s financial support. I wish to thank Grójec District Governor Krzysztof Ambroziak and Warka Mayor Dariusz Gizka, who always second the initiatives undertaken by our Museum.

May this colorful exhibition, filled with Californian sunshine and embodying the heart of Poland, equip all our visitors with positive emotions and leave them with an unforgettable impression.



KrakArt Group. Druga młodość — kontynuacja i nowość

**Prof. zw. dr hab.
Jan Wiktor Sienkiewicz**
Kurator wystawy

**Prof.
Jan Wiktor Sienkiewicz**
Exhibition Curator

KrakArt Group. Second youth — continuità e novità

W dniu wernisażu wystawy polskich artystów plastyków z kalifornijskiej KrakArt Group, prezentowanej od lipca 2020 roku w Muzeum im. Kazimierza Pułaskiego w Warce, mijają zaledwie trzy lata od szczęśliwego splotu okoliczności, który w kwietniu 2017 roku zdarzył się w Los Angeles. Przebywając wówczas na Zachodnim Wybrzeżu Stanów Zjednoczonych z serią wykładów na temat polskiej sztuki na emigracji, poznałem Leonarda Konopelskiego – artystę malarza, plakacistę, fotografika i profesora akademickiego w jednej osobie. Po moim wykładzie w Santa Monica Public Library, zabrał mnie na spotkanie robocze grupy artystycznej KrakArt. I chociaż o istnieniu grupy słyszałem, to dzieła malarskie, które podczas spotkania miałem okazję zobaczyć, upewniły mnie, iż dokonania polskich artystów z Kalifornii winny być pokazane jak najszybciej w Polsce. Są bowiem świadectwem ciągle żywej tkanki polskiego życia artystycznego poza krajem, która wraz z badaniami nad polską sztuką powstałą na emigracji, zaczyna być coraz bardziej rozpoznana, opisywana i wprowadzana do dziejów sztuki polskiej XX i XXI wieku.

Od trzech lat KrakArt Group, jak się wydaje, przeżywa swoją drugą młodość – zarówno w życiu wystawienniczym, jak i w zakresie zainteresowania dokonania jej członków przez historyków sztuki i kuratorów, które zaowocowały przede wszystkim naukowymi tekstami o twórczość tak grupy jak i poszczególnych artystów, opublikowanymi zarówno w Stanach Zjednoczonych i w Polsce¹. Wszystkie te działania wskazują wyraźnie, iż w swojej czterdziestoletniej spójnej i konsekwentnej pracy, w zespole o zasadniczym trzonie osobowym jeszcze z pierwszych lat formowania się grupy, siłą malarskich wypowiedzi każdego z artystów jest „kontynuacja i nowość”.

Credo powołanej do życia w 1980 roku w Los Angeles KrakArt Group jej członkowie określili już w pierwszych latach swojej działalności, poprzez zaproponowane przez każdego z nich hasła, które w wyborze zostały zaprezentowane także w niniejszym katalogu. Rzucają one światło na szerokie spektrum postrzegania indywidualnych dokonań poszczególnych plastyków i próbę zespolenia się w jednej grupie – niezależnie od różnic warsztatowych czy stylistycznych. Głównym spoiwem – dzisiaj siedmioosobowego zespołu artystów jest ich akademickie, solidne, profesjonalne wykształcenie i warsztatowe przygotowanie. Ukończone dobre, uznane uczelnie artystyczne w Polsce (Kraków, Wrocław, Warszawa, Poznań i Gdańsk), Czechach i Stanach Zjednoczonych. Polscy artyści w Los Angeles, jak pisał Szymon Bojko „rysują się, jako wrażliwe estetycznie jednostki obdarzone ładunkiem energii”². I chociaż przestrzennie

oddaleni od siebie i być może niekiedy towarzysko samotni – to jednak wrastający w nowe kulturowo, obyczajowo i językowo otoczenie „wnosząc do niego własną tożsamość, wartość, zachowania. Także temperamenty i inteligencję”³.

W pracach polskich artystów z Kalifornii widoczna jest obecność awangardy europejskiej (w tym oczywiście również polskiej), co wydaje się naturalne przede wszystkim z racji na akademickie doświadczenia zdobyte na polskich uczelniach. Poza więc doskonałym akademickim rzemiosłem artystycznym, polscy artyści tworzący w Kalifornii posiadają pasję eksperymentowania – szczególnie z uwzględnieniem lokalnego światła, zupełnie odmiennego od obecnego w szerokości geograficznej ich urodzenia oraz wyrazistej i ekspresyjnej kolorystyki. Na płótnach polskich artystów z Los Angeles widoczne jest również samodzielne przeżycie amerykańskiej awangardy, w tym abstrakcyjnego ekspresjonizmu Marka Rothko, Willema de Kooninga i Jacksona Pollocka, a także echa malarskich fotomontaży Roberta Rauschenberga. Większość członków KrakArt Group uprawia klasyczne malarstwo sztalugowe⁴. Choć niektórzy nie stronią od odchodzenia od płaszczyzny obrazu zawieszonego na ścianie i podążają w kierunku kompozycji przestrzennych.

Do nestorów KrakArt Group należy Leonard Konopelski, wybitny grafik, który od lat 90. XX wieku z wielkim powodzeniem rozwija swoje akademickie doświadczenia wyniesione z krakowskiej ASP⁵. Tworzy coraz częściej wielkoformatowe figuratywne i abstrakcyjne kompozycje, o niezwykle wysmakowanej i zrównoważonej gamie kolorystycznej. Jest nie tylko malarzem, ale również grafiką komputerową i jednocześnie jednym z najlepszych polskich plakacistów za granicą. W ostatnich latach szczególnie interesuje się fotografią i psychologicznymi wizerunkami mieszkańców swojej dzielnicy. Studiował również w Akademii Sztuk Pięknych w Warszawie. Od wielu lat jest nauczycielem akademickim w ArtCenter College of Design w Pasadenie, która jest najlepszą szkołą sztuk użytkowych w USA. Andrzej Kołodziej – inicjator powstania grupy, to malarz z instynktem kolorystycznym, przestrzennym i linearnym jednocześnie, w którego kompozycjach odczuwa się niezwyklej wrażliwość na kolor i echa fascynacji twórczością Jerzego Nowosielskiego⁶. Dyplom z malarstwa zrobił na Wydziale Sztuk Pięknych Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu. Kontynuował studia w Paryżu oraz w Los Angeles. Zajmuje się także poezją, fotografią oraz dramaturgią. Uczył malarstwa na kilku wyższych uczelniach w Los Angeles. Witold Vito Wójcik, absolwent Wyższej Szkoły Sztuk Pięknych we Wrocławiu (dzisiejszej ASP), jest artystą malar-

rzem reprezentującym w swojej sztuce nadrealizm ekspresjonistyczny⁷. Oprócz malarstwa uprawia zawód konserwatora dzieł sztuki. Uczestni- czył m.in. przy pracach konserwatorskich fresków w Getty Villa, Griffith Observatory oraz Historycznych Klasztorów Misyjnych, a także przy reno- wacji Cykloramy pędzla Jana Styki „Ukrzyżowanie”. Pochodząca z Krako- wa Kasia Czerpak-Węgliński jest absolwentką Akademii Sztuki w Pradze. Obecnie uczy technik w malarstwie w UCLA⁸. Na początku kariery ma- larskiej, swoje na wpół plastyczne kompozycje realizowała w antycznej technice enkaustyki, której spoiwem jest воск pszczeli. Obecnie, zafascy- nowana przyrodą Kalifornii, tworzy niezwykle żywe, pełne witalności kom- pozycje nasycone rozmiętym postimpresjonistycznym światłem i ży- wymi barwami. Janusz Maszkiewicz, absolwent Konserwacji na Wydziale Sztuk Pięknych Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu – obok ciągle uprawianego czynnie wyuczonego zawodu, z wielkimi sukcesem uprawia malarstwo olejne. Jego wielkoformatowe kompozycje są świadectwem wielkiej kultury, wrażliwości artystycznej i niezwykle wysublimowanej, celnej syntezy. Jest też właścicielem „Vienna Woods Gallery”, gdzie orga- nizowane są wystawy prac polskich artystów. Joanna Fodczuk jest absol- wentką Wyższej Szkoły Sztuk Pięknych w Poznaniu. Uprawia malarstwo oraz instalacje. Wraz z mężem muzykiem mieszka na pustyni Yucca Val- ley, co wyraźnie wpływa na postrzeganie otaczającego ją pejzażu, który w minimalistycznie zredukowanej gamie kolorystycznej pojawia się na jej wielkoformatowych pejzażach. Artystą, którego twórczość związana jest z szeroko rozumianą figuracją, jest Tomasz Misztal. Ten rzeźbiarz i malarz jednocześnie, szczególnie interesuje się tematyką religijną i sakralną. Od lat współpracuje ze środowiskami i zleceniodawcami katolickimi, projek- tując i wykonując m.in. stacje drogi krzyżowej, figury świętych oraz reli- kwiarze o niezwykle przemyślanych i jednocześnie nowatorskich formach. Równie dobrze wypowiada się, co widać w dziełach prezentowanych na wystawie w Warce, w figuratywnych kompozycjach o tematyce świeckiej. Urodzony w Gdańsku i tam ukształtowany w obecnej Akademii Sztuk Pięk- nych, po doświadczeniach artystycznych w Portugalii i w Los Angeles – mieszka i tworzy obecnie w Portland.

Od ponad trzech dziesięcioleci, pracując nad polską sztuką na emigracji – również tej powstającej w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej – zadaję sobie niezmiennie pytanie dotyczące jej fenomenu. Jej „continuité e novità”. I coraz częściej dochodzę do wniosku, iż klucz etnicznej przy- należności, osadzony głęboko w źródłach, czerpiący swoją moc z kultury basenu Morza Śródziemnego i tradycji chrześcijańskiej Europy, jest być może w twórczości polskich artystów poza Polską najważniejszy. Daje

bowiem siłę – w pierw do tworzenia, a następnie do przetrwania i ostatecznie do walki tychże artystów o godne i należne miejsce ich dokonań w świecie sztuki współczesnej. I to miejsce, polskich artystów osiadłych i tworzących od czterech dekad w Kalifornii, pokazuje przygotowywana przez Muzeum im. Kazimierza Pułaskiego w Warce wystawa dzieł twórców z KrakArt Group z Los Angeles.

- 1 Najbardziej prestiżową w ostatnich latach prezentacją twórczości artystów KrakArt Group była wystawa pt. *Polish Identity: The Poetic Perception*, zorganizowana w Building Bridges Art Exchange w Los Angeles, 27 października – 1 grudnia 2018 r., której kuratorką była Marisa Caichiolo. Teksty w katalogu wystawy: Marisa Caichiolo i Jan Wiktor Sienkiewicz. Rok wcześniej: J.W. Sienkiewicz, *Kalifornijska KrakArt Group*, „Format” 2017, nr 76–77, s. 120–122. W roku wystawy w Los Angeles: J.W. Sienkiewicz, *Artyści polscy w Kalifornii. KrakArt Group*, [w:] *Diaspora polska w Ameryce Północnej*, pod red. R. Raczynskiego i K.A. Morawskiej, Gdynia 2018, s. 563–581.
- 2 Sz. Bojko, *Krak. Grupa artystów z polskim rodowodem wchodzi na scenę europejską*, „Format” 2010, nr 58, s. 92.
- 3 Sz. Bojko, *Krak. Grupa artystów z polskim rodowodem...*, dz. cyt., s. 92.
- 4 Jest to przede wszystkim malarstwo sztalugowe. Por.: www.dziennik.com/wiadomosci/artukul/ostatnia-polska-wystawa-w-starbucksie-nowy-jork-paryz-warszawa-oraz-los-ang, (stan z 5 lutego 2020).
- 5 L. Konopelski, poza malarstwem, szczególnie interesuje się fotografią, która wielokrotnie stanowi inspirację dla kompozycji malarskich. Por.: www.pigasus-gallery.de/konopelski-leonard.php, (stan z 5 lutego 2020).
- 6 Por.: www.dziennik.com/publicystyka/artukul/kalifornijskie-kolory-kraka, (stan z 5 lutego 2020).
- 7 Por.: www.zpap.wroclaw.pl/wojcik-witold-vito; www.zpap.wroclaw.pl/naskow-nikole-wojcik-witold-vito; www.youtube.com/watch?v=63D6WOfo6N4, (stan z 5 lutego 2020).
- 8 Por.: *Kasia Czerpak-Węgliński, Enkaustyki*, katalog wystawy, Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Kraków 2002; Także: www.polishartworld.com/gallery/pld/1010/id/52.html; www.polishartworld.com/artist/id/103.html, (stan z 5 lutego 2020).

The exhibition featuring the KrakArt Group at the Casimir Pulaski Museum in Warka is to open in July 2020. It all started a mere three years ago with a lucky coincidence that happened in Los Angeles in April 2017. I was travelling across the West Coast with a series of lectures on Polish art in exile when I met Leonard Konopelski, who is a successful painter, poster maker, photographer, and, if that were not enough, a respected university professor. After he heard my lecture at the Santa Monica Public Library, he took me to a work meeting of the KrakArt Group. I had heard about them before, but it was not until I saw their paintings that I realized their works of art ought to be shown in Poland as soon as possible. Indeed, they are a testimony to the still breathing fabric of the Polish art life in exile. Together with research on Polish art created in exile, they are beginning to be more and more recognizable, described, and infused into the history of the Polish art of the 20th and 21st centuries.

The KrakArt Group seems to be going through its second youth. Up went the number of exhibitions, which reflects the growing interest in their achievements on the part of art historians and curators. This, in turn, results in a peak in research papers attempting to analyze both the group as a whole and its individual members, published both in the United States and Poland.¹ The raising interest can be attributed to the fact that in the group's works, the novelty effect is intertwined with continuity, as has been the case for forty years. The group's core has not changed much and their work has been coherent and consistent.

The KrakArt Group was founded in 1981 in Los Angeles and currently has seven members. The group's creed was early defined, with each individual group member putting forward a motto. The catalog sheds light on selected proposals and the wide spectrum of possibilities of looking at the artists' achievements. KrakArt can be analyzed individually or as one cohesive group, attempting to form a whole regardless of their technical or aesthetical differences. The bond that links them are their solid academic and professional backgrounds. All artists graduated from excellent and reputable art colleges in Poland (Kraków, Wrocław, Warszawa, Poznań, and Gdańsk), the Czech Republic, and the United States. "They are aesthetically sensitive individuals loaded with a charge of energy,"² says Szymon Bojko. Geographically distant and perhaps lonely at times, they grow into the new environment, which differs from what they know in terms of culture, moral stances, and linguistics and in doing so, "they contribute with their own identity, values, behaviors, temperaments, and intelligence."³

The works of California-based Polish-American artists evidence European (and naturally Polish) avant-garde, which is to be expected, given their academic background in Poland. What is more, their excellent craftsmanship is accompanied by an intense passion to experiment, especially with the local lights, which are entirely different from the ones in the latitude of their birthplace. Thus, they tend to use distinct and expressive colors. One can also witness their individual interpretation of the American avant-garde, including the abstract expressionism of Mark Rothko, Willem de Kooning, Jackson Pollock, as well as echoes of Robert Rauschenberg's photomontages.

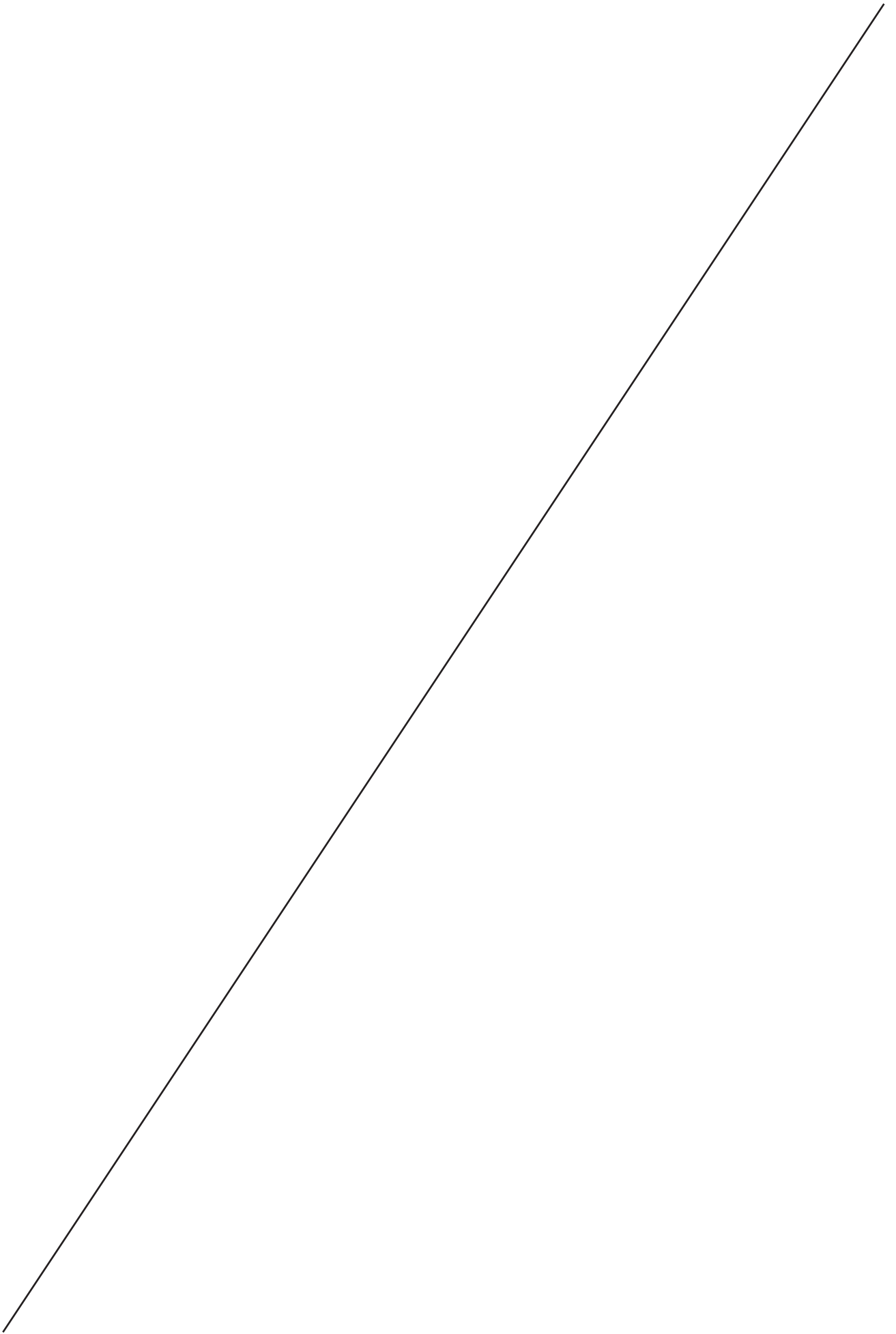
Most KrakArt Group members engage in classic easel painting,⁴ although some do not shy away from spatial compositions. The group's nestor is the aforementioned Leonard Konopelski, who graduated from the Academy of Fine Arts in Kraków⁵ and has been successful as an artist since the 1990s. Nowadays, he tends to create large-format figurative and abstract compositions with an extremely sophisticated and balanced array of colors. He is not only a painter, but also a computer graphic designer and one of the best Polish poster artists abroad. In recent years, he has been particularly interested in photography and psychological images of people residing in his district. Konopelski also graduated from the Academy of Fine Arts in Warsaw. He has been shaping new generations at the reputable ArtCenter College of Design in Pasadena, CA. Andrzej Kołodziej, who started the group, is a painter with a special feeling for color, space, and lines. His compositions are extremely color-sensitive and evidence echoes of the artist's fascination with Jerzy Nowosielski.⁶ Kołodziej graduated from the Faculty of Fine Arts at the Nicolaus Copernicus University in Toruń. He went on to study in Paris and Los Angeles. The artist is also a poet, photographer, and playwright. He has taught painting at several colleges in Los Angeles. Witold 'Vito' Wójcik graduated from the Fine Arts College in Wrocław, renamed the Academy of Art and Design in Wrocław and represents expressionist surrealism.⁷ Wójcik is also an art conservator, who has worked on the frescoes at the Getty Villa, Griffith Observatory, and Jan Styka's Crucifixion. Kraków-born Kasia Czerpak-Węgliński graduated from the Academy of Fine Arts in Prague and is currently teaching painting techniques at UCLA.⁸ At the beginning of her career, she created vivid compositions in the ancient technique of encaustic, which involves using beeswax. More recently, the artist has been fascinated with the nature of California and created unusually vibrant and flamboyant compositions saturated with shimmering post-impressionist light and rich colors. Janusz Maszkiewicz graduated in

Works of Art Conservation and Restoration at the Faculty of Fine Arts at the Nicolaus Copernicus University in Toruń and remains active in that field. He is, however, also a successful oil painter. His large-format compositions are a testimony to his great knowledge and sensitivity, which results in an extremely sublime and accurate synthesis. Maszkiewicz runs the Vienna Woods Gallery, which features exhibitions by Polish artists. Joanna Fodczuk-Garcia graduated from the State College of Fine Arts in Poznań, renamed Academy of Fine Arts in Poznań. She paints and creates installations. She and her husband, who is a musician, live in the desert community of Yucca Valley, CA, which clearly influences the artist's perception of the surrounding landscape. The latter shines through in a minimalistic color range on large-format compositions. Gdańsk-born sculptor and painter Tomasz Misztal graduated from the local Academy of Fine Arts and went on to gain experience in Portugal and Los Angeles. His works show signs of broadly-defined figuration and the artist is particularly interested in exploring religious and sacred motifs. He has been working with Catholic communities, designing and executing Stations of the Cross, saint statues, and reliquaries, taking extremely well thought-out and innovative forms. He also speaks the figurative language of secular themes, as attested by his works displayed at the Casimir Pulaski Museum in Warka. Misztal is living and working in Portland.

I have been analyzing the Polish art in exile, including the United States of America, for more than three decades. During this time, I have been constantly reflecting on the phenomenon and its inherent 'continuità e novità.' It seems that perhaps the most important element in the works of art created outside Poland is the key of the artists' ethnic affiliation, deeply rooted in sources drawing from the Mediterranean culture and Europe's Christian traditions. The above provides such works with great strength: to create, survive, and, last but not least, to fight for their proper place in the world of contemporary art.

Today's exhibition, organized by the Casimir Pulaski Museum in Warka and featuring artists affiliated in the KrakArt Group from Los Angeles, gives them the platform they so deserve.

- 1 The most prestigious KrakArt Group exhibition in the recent years was entitled *Polish Identity: The Poetic Perception*. It was displayed at the Building Bridges Art Exchange in Los Angeles from October 27 through December 1, 2018 and curated by Marisa Caichiolo. The latter cooperated with Prof. Jan Wiktor Sienkiewicz in writing the exhibition catalog. In 2017: J.W. Sienkiewicz, Kalifornijska KrakArt Group, "Format" 2017, no 76–77, pp. 120–122. In 2018: J.W. Sienkiewicz, Artyści polscy w Kalifornii. KrakArt Group, [in:] *Diaspora polska w Ameryce Północnej*, ed. R. Raczyński and K.A. Morawska, Gdynia 2018, pp. 563–581.
- 2 Sz. Bojko, *Krak. Grupa artystów z polskim rodowodem wchodzi na scenę europejską*, "Format" 2010, no 58, p. 92.
- 3 Sz. Bojko, *Krak. Grupa artystów z polskim rodowodem...*, op. cit., p. 92.
- 4 It is mostly easel painting. Cf.: www.dziennik.com/wiadomosci/artykul/ostatnia-polska-wystawa-w-starbucksie-nowy-jork-paryz-warszawa-oraz-los-ang, (accessed February 5, 2020).
- 5 L. Konopelski is not only interested in painting, but also takes special interest in photography, which often inspires his paintings. Cf.: www.pigasus-gallery.de/konopelski-leonard.php, (accessed February 5, 2020).
- 6 Cf.: www.dziennik.com/publicystyka/artykul/kalifornijskie-kolory-kraka, (accessed February 5, 2020).
- 7 Cf.: www.zpap.wroclaw.pl/wojcik-witold-vito; www.zpap.wroclaw.pl/naskow-nikole-wojcik-witold-vito; www.youtube.com/watch?v=63D6WOf06N4, (accessed February 5, 2020).
- 8 Cf.: *Kasia Czerpak-Weglinski, Enkaustyki*, exhibition catalog, Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Kraków 2002; Also: www.polishartworld.com/gallery/pld/1010/id/52.html; www.polishartworld.com/artist/id/103.html, (accessed February 5, 2020).



Grupy artystyczne. Potrzeba, czy lekkość bytu

Dr Anna Rudek-Śmiechowska
Kuratorka wystawy

Anna Rudek-Śmiechowska, PhD
Exhibition Curator

Art groups. Desideratum or indulgence

Grupy, jako zbiór jednostek zrzeszonych pod wspólnym hasłem, ideą, dla jednego celu, stanowią o potęgze indywidualności jednostki, działającej z większą siłą w połączeniu z innymi. Choć bycie w grupie eliminuje pewne zachowania, czy zmienia nieco egoizm myślenia, w przypadku grup artystycznych staje się pożądaną namiastką społeczeństwa (sztuki), rozmawiającego w tym samym języku (sztuki) i działającego na rzecz wspólnoty (sztuki). Te nierzadko przypadkowe zbiory ambitnych i utalentowanych indywidualności układają się w ciekawą mozaikę historii.

Patrząc przez pryzmat wystawy „Po przekątnej” zorganizowanej w Muzeum im. Kazimierza Pułaskiego w Warce należy spojrzeć na zjawisko grup, klubów, czy stowarzyszeń w Stanach Zjednoczonych, które jest powszechne i stanowi normalny odruch społeczny. Swoje stowarzyszenia mają malarze, podobnie jak architekci czy rzeźbiarze, fotograficy. Do takich organizacji należał chociażby W.T. Benda – słynny ilustrator prasowy i twórca masek teatralnych, którego nazwisko widnieje wśród członków nowojorskiego The Society of Illustrators, wraz z takimi sławami jak Ch.D. Gibson czy Norman Rockwell. Oczywiście w kontekście współczesnym można wspomnieć Fabrykę (Silver Factory) Andy’ego Warhola. Słynne miejsce przy 231 East 47th Street na Manhattanie, gdzie artysta przeniósł swoje studio w 1964 roku. To tam odbywały się liczne imprezy i spotkania, łączące muzykę ze sztukami plastycznymi. Słów kilka poświęcić można również The Rivingtone School Artists – grupie stworzonej w portorykańskim klubie (a później i nieformalnej galerii) No Se No. Inicjatorem powstania tego ruchu artystycznego, był rzeźbiarz Ray Kelly, członkami zaś: Fred Bertucchi, Toyo Tsuchiya, Tovey Halleck, należał do niej także polski performer Krzysztof Zarębski. Grupa uważana za nieprzystępną, eksperymentującą, wojującą z wszechobecnym blichтром i specyfiką artystycznego rynku Nowego Jorku, upatrywała swoich korzeni w działalności Richarda Stankiewicza i jego sztuce „junk yard”. To oczywiście jedynie jaskółki wypuszczone na znak, że działania wspólnotowe nie są obce krajom, narodom i artystom. W odniesieniu do wystawy „Po przekątnej”, akcentując aktywność artystów o polskich korzeniach działających w Stanach Zjednoczonych, wspomnieć należy nie tylko grupę KrakArt, ale i PAAS, czy Emocjonalistów.

Swój początek notuje w rozmowach przy kawie, powstała w Los Angeles z inicjatywy malarza i pedagoga Andrzeja Kolo (Kołodzieja) – Grupa Krak (obecnie KrakArt). Artysta wybrał się któregoś dnia na wernisaż, gdzie spotkał kilku innych twórców i po długich rozmowach postanowili umówić się ponownie. To wówczas, w jednej z kalifornijskich kawiarni narodziła

się idea wspólnej wystawy. Ekspozycja inaugurująca powstanie grupy, odbyła się 30 grudnia 1980 roku w Top O'Art Market Gallery w Los Angeles¹. W różnym składzie, z różnymi manifestami artystycznymi, związek ten działa nieprzerwanie od momentu powstania (formalnie od 1981 roku). W przypadku Grupy KrakArt nie łączą ich wspólne manifesty, idee, technika, czy styl. Mają za cel pokazywanie własnej, indywidualnej działalności. „Celem grupy jest rozwinięcie bazy inspiracyjnej celem stworzenia postępu i rozwoju twórczego artystów w takich dziedzinach jak teatr, film i sztuka plastyczna” – pisano na łamach „Gazety Polarnej”². Potrzebę grupy, ale i jej cechy przewodnie określają sami artyści. „Wspólnota doświadczeń polskich zbliża do siebie naszych twórców, jednakże różnorodność rzeczywistości amerykańskiej przejawia się w bogactwie stylistycznym wypowiedzi odrzucającej doktrynerstwo i oschłość ideologiczną i postmodernistyczny charakter Grupy Krak stanowi o Nie-skorumpowanej wolności twórczej wypowiedzi w Nie-ograniczonej formie ani treści rzeczywistości artystycznej” – przyznaje Kasia Czerpak-Węgliński. „Faworyzujemy „nowe” konserwatywne podejście do sztuki. Wymiana opinii i doświadczeń w sztuce to jest to – co doceniamy najwięcej. Nasza wnikliwość to jest, w gruncie rzeczy, nasze wyalienowanie” – podkreśla Leonard Konopelski. KrakArt powstał w Kalifornii, tam, gdzie mieszkał mistrz Stach z Warty Szukalski, inicjator i wódz słynnego Szczepu Rogate Serce. Na takich podstawach, pamiętając o przeszłości, ale żyjąc i ciesząc się teraźniejszością i przyszłością działają „Krakersi”. Ich sztuka, przesiąknięta tamtejszym słońcem i radością życia, tworzenia, rozchodzi się wśród widzów dzięki inicjatywom wspólnego dzielenia się.

Inny charakter miał nowojorski PAAS. Polish American Artists Society powstało z inicjatywy kilku artystów plastyków, których emigracja przeniosła z Polski do Ameryki³. Podobnie jak Grupa KrakArt i PAAS narodził się z potrzeby wspólnoty. Niemniej PAAS powstał jako stowarzyszenie, zarejestrowane oficjalnie przed władzami stanowymi, mające konkretny statut i określone ramy działania. W celu wstąpienia w szeregi wypełniano aplikacje, płacono składki. Była to pierwsza (i zdaje się jedyna), profesjonalna organizacja polska w Stanach Zjednoczonych, stworzona przez artystów dla artystów. Zarządowi organizacji (w którego skład wchodziło kilku artystów, charytatywnie i z wielkim poświęceniem działających na rzecz organizacji) udało się pozyskać niewielki lokal na galerię, mieszczący się przy Irving Place w Nowym Jorku, w kamienicy należącej do Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej. To miejsce stało się centrum działalności i sercem organizacji. W PAAS Gallery odbywały się zmieniane nieomal co miesiąc wystawy. Przyjmowano tam gości, robiono wernisaże,

ale i spotkania świąteczne, zebrania zarządu, podejmowano też inne inicjatywy. PAAS oprócz działalności wystawienniczej koncentrował się na pomocy artystom o polskich korzeniach, przybywających na emigrację do Stanów Zjednoczonych. Ponadto działał jako katalizator, zapalnik – u jednego artysty wyzwolił zapomnianą chęć tworzenia sztuki, był również siecią kontaktów i co ważniejsze miejscem wspólnoty polskich artystów, pozbawionych w latach 80 XX wieku kontaktu z krajem. Z pośród inicjatyw, które zdobiła metka PAAS wspomnieć można: wystawę artystów polskich zorganizowaną w Arsenal Gallery w Central Parku w Nowym Jorku; wygraną Andrzeja Kendy i Tadeusza Parzygnata w konkursie na projekt Medalu Wolności przyznawanego ważnym nowojorczykom przez Burmistrza Nowego Jorku w 1986 roku; czy też zorganizowane we własnym lokalu ekspozycje takich artystów jak: Richard Anuszkiewicz, Julian Stańczak, Hanna Zawa Cywińska, Richard Horowitz, Rafał Olbiński, Andrzej Czeczot, Adam Niklewicz, Jagoda Przybylak, Anna Białobroda i wielu, wielu innych. PAAS zorganizował ponad 130 wystaw, na temat działalności organizacji ukazało się więcej niż 180 tekstów. Działał nieprzerwanie od 1986 roku, do momentu utraty lokalu przy Irving Place na Manhattanie w 1995 roku. Przez ten okres PAAS stworzył wielką wspólnotę dla artystów o polskim rodowodzie, którzy mogli pod jego egidą działać i rozwijać się na jednym z największych i najtrudniejszych rynków sztuki w świecie. Był ostoją, wspólnotą, ale i ambitnym przedsięwzięciem, które zapisało się w historii życia artystycznego Nowego Jorku.

W kontekście zrzeszeń artystycznych, nie sposób nie wspomnieć „Emocjonalistów” – stowarzyszenia artystów powstałego w 1998 roku, z inicjatywy rzeźbiarza, projektanta i pedagoga Lubomira Tomaszewskiego. Była to grupa, łącząca artystów wszelkiej maści (nie tylko plastyków, ale i muzyków, czy tancerzy). „Kierunek ten łączył w sobie sztukę tradycyjną i współczesną, a jego celem jest wytworzenie dzieł pełnych nastroju i emocji oraz wywołanie rezonansu emocjonalnego i intelektualnego u odbiorcy” – wspominała badaczka tematu Ewa Bobrowska⁴. Ruch ten miał nie tylko strukturę grupy, ale co ważniejsze charakter teoretyczny. Skupiał artystów, których chcieli i mogli podpisać się pod manifestem wypracowanym przez Lubomira Tomaszewskiego, w którym natura stanowiła najważniejszy element w życiu sztuki. Ramy rządzące „Emocjonalistami” opierały się na kilku ważnych postulatach, w tym: wyrażaniu wnętrza człowieka i potrzeb społeczeństwa, oparciu na naturze, nie podporządkowywaniu się trendom i rynkowi za wszelką cenę. Skład grupy był zmienny, jej pierwsi członkowie to: Kathryn Kollar, Alexandra Nowak (stworzyli w trójkę pierwotną grupę o nazwie „In Tune with Nature” (pol. „W harmonii

z naturą”), która później przekształciła się w „Emocjonalistów”). Dalej wstępowali w szeregi m.in.: Jan Hausbrandt, Ivan Bratko, Janusz Skoworn, Grzegorz Jakubowski, czy muzyk jazzowy Krzysztof Medyna i wielu, wielu innych. Grupa z czasem zmieniała nie tylko skład, ale i dynamikę działania, opartą w dużej mierze na organizacji i udziale w wystawach. Śmierć Lubomira Tomaszewskiego, który odszedł z tego świata w wieku 95 lat (w 2018 roku), nie spowodowała rozwiązania „Emocjonalistów”. Niemniej działania te, obecnie skoncentrowane są na podtrzymaniu pamięci o grupie, poprzez wspólne pokazy prac w różnych miejscach, najczęściej w Stanach Zjednoczonych.

Wymienione powyżej grupy artystyczne zrzeszające (głównie) polskich artystów działających za Oceanem, są niczym spojrzenie w kalejdoskop – układanka z wielokolorowych szkiełek. Zupełnie różne od siebie, mają jeden mianownik – wspólnotę. Jedne opierają ją na manifeście i idei, inne na formalnych działaniach, jeszcze inne na przyjemności bycia razem. Tak czy inaczej, stają się niezwykłą przygodą, ale każdego kto zechce je współtworzyć. Nazwiska artystów mienia się kolorami, technikami, tematami jakie pojawiają się w ich różnorodnej twórczości. Świeże, klasyczne, oryginalne, ale i tradycyjne przejawy sztuki przeplatają się w działaniach grup i wspólnot stanowiących przykłady aktywności artystów z polskimi korzeniami na terenie Stanów Zjednoczonych w XX i XXI wieku. Ta wspólnotowość – zwłaszcza w Stanach Zjednoczonych – zdaje się nabierać dodatkowego sensu, gdyż dla emigrantów staje się namiastką kraju, wspólnotą kulturową, językową, społeczną, która ich umacnia, wspiera i nadaje dodatkowy sens ich działaniom, a co ważniejsze pozwala zdobywać świat sztuki.

- 1 J.W. Sienkiewicz, *Artyści polscy w Kalifornii. KrakArt Group*, [w:] *Diaspora polska w Ameryce Północnej*, Gdynia 2018, s. 563–581.
- 2 Cyt. za: J.W. Sienkiewicz, *Artyści polscy w Kalifornii...*, op.cit., s. 571.
- 3 Anna Rudek-Śmiechowska, *Zdobędziemy Manhattan. Polska diaspora artystyczna w Nowym Jorku, czyli studium o historii Polish American Artists Society (1986–1995)*, [w:] *Diaspora polska...*, op. cit., ss. 605–615.
- 4 Ewa Bobrowska, *Lubomir Tomaszewski i jego międzynarodowa grupa artystyczna Emocjonaści jako przykład polskiego wkładu w życie kulturalne Stanów Zjednoczonych na przełomie XX i XXI wieku*, [w:] *Diaspora polska...*, op. cit., s. 590.

Groups, understood as entities allied under a common slogan, an idea, for a given purpose, determine the power of an individual. The latter acts with greater strength when associated with others. Though forming part of a group eliminates certain behaviors or somewhat changes the thinking egoism, with artistic groups, it becomes a desirable modicum of the society (of art), speaking the same language (of art) and acting on behalf of the community (of artists). These often random collections of ambitious and talented individuals form an interesting mosaic.

The exhibition 'Diagonally' by the Casimir Pulaski Museum in Warka sheds light on the phenomenon behind groups, clubs, and associations in the United States, which are common and constitute a natural social reflex. Painters, architects, sculptors, and photographers all have their own associations. For instance, W.T. Benda—a famous press illustrator, who also produced masks for the theater—was a member of the Society of Illustrators based in New York City, alongside such celebrities as Charles Dana Gibson and Norman Rockwell. In the contemporary context, we could quote Andy Warhol's Silver Factory at 231 East 47th Street in Midtown Manhattan. Warhol moved his studio to this location in 1964 to hold numerous events and meetings combining music with visual arts. The Rivingtone School—an offshoot of the No Se No Social Club, which was a Puerto Rican Social Club and later an informal art gallery started with Ray Kelly. The Club included Fred Bertucchi, Toyo Tsuchiya, Tovey Halleck, and a Polish performer Krzysztof Zarębski. The group was considered to be inaccessible, experimental, and to fight against the ubiquitous glitter and the status quo of the New York art market. It was rooted in the work of Richard Stankiewicz and his 'junkyard' art.

The above are, naturally, only harbingers released to demonstrate that communities, be it countries, nations, or artists, universally undertake actions. When we turn our attention to the exhibition at hand, wishing to illustrate the importance of artists of Polish descent living and working in the United States, one should elaborate not only on the KrakArt Group, but also on PAAS and the Emotionalists.

The Krak Group (currently operating as the KrakArt Group) was founded in Los Angeles owing to painter and instructor Andrzej Kolo (Kołodziej). The artist happened to meet several other artists at a vernissage and after a long conversation, they decided to get together again. The subsequent reunion in one of the Californian cafés resulted in a multiparty exhibition.

Their show debuted on December 30, 1980 in the Top O'Art Market Gallery in Los Angeles,¹ and the Group was formally established in 1981. It has continued to prove their various artistic manifestoes, which they, incidentally, shape individually and do not necessarily share. The members differ in terms of proposals, ideas, techniques, and styles. The Group strives to stress their own, individual actions to develop an inspirational foundation, which would facilitate the creative process and development of artists in such areas as the theater, film, and fine arts, as stated by Gazeta Polarna.² Kasia Czerpak-Węgliński adds: "The totality of Polish experiences brings our artists closer together; however, the diversity of the American reality manifests itself in the stylistic richness of their statements, rejecting ideological doctrination, dryness, and the postmodern character of the Group. The KrakArt Group codifies the uncorrupted creative freedom of expression in its unrestricted form and with limitless contents." Leonard Konopelski stresses: "We favor the 'new' conservative approach to art. What we appreciate most is the exchange of opinions and experiences in art. In fact, our insights result in our alienation." The Group sprang to life in California, the homeland of a master sculptor and painter Stanisław Szukalski. They remember where they came from, but live and breathe the present and future. Their art, permeated with the local joy of life and creation, reaches wide audiences and spreads out like a wave thanks to the common initiatives of sharing the uncommon.

The Polish American Artists Society, abbreviated as PAAS, based in New York City, had a thoroughly different character.³ It was initiated by several artists whose lives led them from Poland to America. Both PAAS and the KrakArt Group were born out of the burning desire to form a community. Nevertheless, PAAS was officially registered, composed a detailed statute, and produced a specific framework for further actions. Prospective members filled out applications, and paid contributions. It was the first (and it would seem that the only) professional Polish organization in the United States created by artists for artists. The organization's board of directors consisted of several devoted artists, who worked there for free. Together, they managed to find a small property for the gallery, located at Irving Place in New York City in a tenement house belonging to the Polish Army Veterans Association of America. This venue converged to become the organization's heart. The PAAS Gallery hosted exhibitions, which changed almost monthly. It received guests, opened vernissages, organized Christmas parties, and board meetings. In addition, PAAS focused on assisting artists of Polish descent coming to the United States. On the other hand, it acted as a catalyst, a sparkle of sorts, prompting

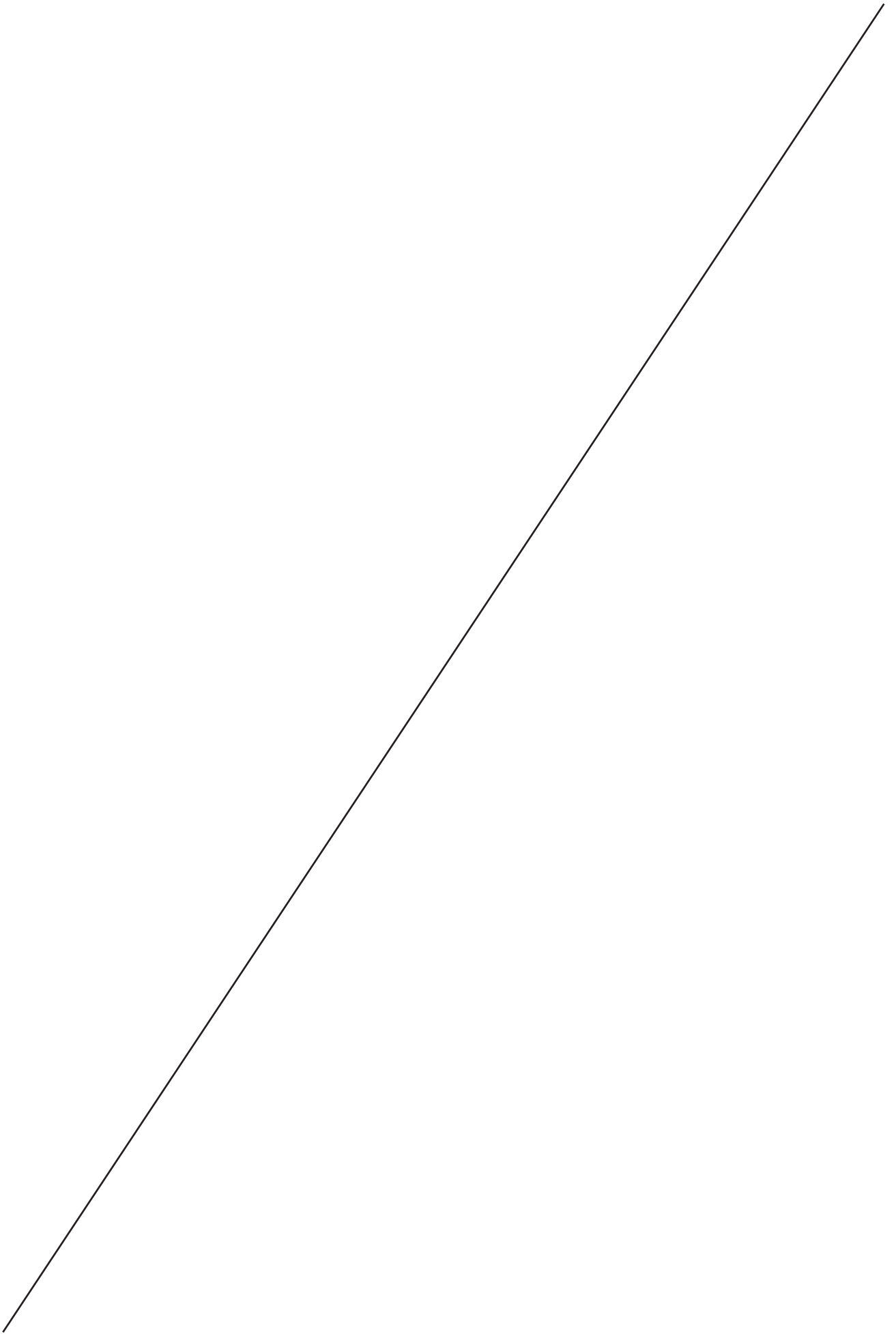
numerous artists to awake the dormant desire to create. Finally, it was also a contact network and, more importantly, a place where the community of Polish-American artists, deprived of any and all contact with their homeland in the 1980s, could find solace. PAAS displayed selected works of arts by Polish-American artists at the Arsenal Gallery, located inside Central Park. Andrzej Kenda and Tadeusz Parzygnat won the competition for the best design of the Freedom Medal, awarded to eminent New Yorkers by the Mayor of New York in 1986. We could also name exhibitions by Richard Anuszkiewicz, Julian Stańczak, Hanna Zawa Cywińska, Richard Horowitz, Rafał Olbiński, Andrzej Czeczot, Adam Niklewicz, Jagoda Przybylak, Anna Białobroda, to say the least. PAAS organized over 130 exhibitions, and more than 180 texts were published describing their work. They operated continuously from 1986 to 1995, when they lost the Irving Place premises. PAAS created a remarkable community for artists of Polish descent who could develop under its aegis on one of the largest and most challenging art markets in the world. It was a refuge, a community, but also an ambitious undertaking that came down in the history of New York's art life.

Another classic example of an artistic save heavens are the Emotionalists. The association was founded in 1998 thanks to sculptor, designer, and instructor Lubomir Tomaszewski. It brought together artists, musicians and dancers of all walks of life. Researcher Ewa Bobrowska recalls: "The movement combined traditional and contemporary art, and its aim was to create works of art which would be full of feelings and emotions, and provoke an emotional and intellectual resonance in the viewer."⁴ The Emotionalists created not only an organizational, but also a theoretical foundation. They took under their wings artists who would be ready to sign the manifesto proposed by Lubomir Tomaszewski, in which nature was the most important element in the artist's life. It put forward several crucial postulates, including the desire to express the inner life of a man and the needs of the society based on nature as well as the refusal to be blindly subjected to trends and meeting the needs of the market at all costs. The Group started out with Kathryn Kollar and Alexandra Nowak. Together with Lubomir Tomaszewski, they formed the initial core called 'In Tune with Nature,' which later turned into the Emotionalists. They continue to recruit new members, including Jan Hausbrandt, Ivan Bratko, Janusz Skoworn, Grzegorz Jakubowski, and jazz musician Krzysztof Medyna. With time, the Group changed not only its composition, but also its dynamics, based largely on showcasing their works of art. The Group survived Lubomir Tomaszewski's passing in 2018 (the artist died at the

age of 95); however, they now mostly focus on keeping the memory of the Group alive by displaying ready works in various cities, mainly in the United States.

The above groups, bringing together mainly Polish artists living and working in the United States, offer a look in a kaleidoscope filled with a jigsaw puzzle made of multicolored slides. Though utterly different from each other, they do have one common denominator—the community. Some base the cooperative spirit on manifestos and ideas, others on formal actions, or the pleasure derived from being together. One way or another, they become an extraordinary adventure for anyone and everyone who wishes to be a part of this wonderful experience. Their various works sparkle with colors, techniques, and themes. Fresh, classic, original, and occasionally time-honored manifestations of art have come together and defined such groups and communities. This sense of community—in the United States more than anywhere else—seems to gain an additional dimension, since such groups become a substitute for the country: a cultural, linguistic, and social community which strengthens, supports and gives sense to their artistic lives, and, more importantly, allows them to lay the art world at their feet.

- 1 J.W. Sienkiewicz, *Polish Artists in California. The KrakArt Group*, [in:] *Diaspora polska w Ameryce Północnej*, Gdynia 2018, pp. 563–581.
- 2 Cit. per J.W. Sienkiewicz..., op. cit., p. 571.
- 3 A. Rudek-Śmiechowska, *We'll take Manhattan. Polish artistic diaspora in New York: a study of the history of the Polish American Artists Society (1986–1995)*, [in:] *Diaspora polska...*, op. cit., pp. 605–615.
- 4 E. Bobrowska, *Lubomir Tomaszewski and his International Artistic Group 'Emotionalists' as an Example of Polish input into the Cultural Life of the United States at the Turn of the 20th and 21st centuries*, [in:] *Diaspora polska...*, op. cit., p. 590.



Katalog

Catalogue

Kasia Czerpak-Węgliński	34
Joanna Fodczuk-García	44
Andrzej Kolo Kołodziej	54
Leonard Konopelski	64
Janusz Maszkiewicz	74
Tomasz Misztal	84
Witold Vito Wójcik	94

Kasia Czerpak-Węgliński



Malarka, zajmuje się również instalacjami i grafiką warsztatową. Urodziła się w Krakowie (1962). Ukończyła Akademię Sztuk Pięknych w Pradze Czeskiej, katedra grafiki warsztatowej i malarstwa, gdzie uzyskała dyplom w pracowni prof. Ladislava Čepeláka (1988). Artystka mieszka i tworzy w Stanach Zjednoczonych (od 1989), od wielu lat w Los Angeles. Pracuje jako wykładowca, m.in. w Massachusetts College of Art (1992–1997) oraz UCLA (od 2010). Brała udział w ponad 60 wystawach grupowych i 13 indywidualnych w Stanach Zjednoczonych, Azji i Europie (w tym w Polsce). Jest finalistką wielu międzynarodowych konkursów, m.in. Asto International Art Festival (AIAF), Seul, Korea Południowa (2007); International Art, Pekin, Chiny (2017). Prace artystki znajdują się w wielu międzynarodowych publicznych kolekcjach sztuki oraz w wielu kolekcjach prywatnych. Była członkiem nowojorskiego stowarzyszenia PAAS, a obecnie współpracuje z grupą KrakArt w Los Angeles.

Painter, also interested in installations and printmaking. Czerpak-Węgliński was born in Kraków (1962) and graduated from the Department of Printmaking and Painting at the Academy of Fine Arts in Prague, the Czech Republic, where she studied under Professor Ladislav Čepelák (1988). She has been living and working in the United States (since 1989). The artist is also a lecturer, working with the Massachusetts College of Art and Design (1992–1997) and UCLA (since 2010). She has participated in over 60 group and 13 individual exhibitions in the United States, Asia and Europe (including Poland). She has made the finals at many international competitions, including the Asto International Art Festival (AIAF) in Seoul, South Korea (2007) and International Art in Beijing, China (2017). Her works can be found in many public and private collections all over the world. She was a member of the New York-based PAAS and currently works with the KrakArt Group in Los Angeles.

„Interesuje mnie zatarcie granicy i symbioza lub przenikanie elementów kultury popularnej do sztuki wysokiej. Mój ostatni projekt opiera się na wykorzystaniu zbiorczej świadomości wizualnej na platformie Instagram, na której najpierw publikuję szkice obrazów, które w zależności od zaakceptowania przez anonimowych odbiorców będą tradycyjnie malowane na płótnie. Stanowi to jakby odwrócenie procesu, gdzie wystawa (ekshibicjonizm) i kontakt z odbiorcą jest tradycyjnie zakończeniem procesu twórczego, a nie jego początkiem. Jest to fascynujący proces, który łączy aspekty oczywistej globalizacji i normatyizacji kultury wizualnej. Proces, w którym świadomie wykorzystuję banalność tematyki np. „martwych natur z dzbanem” lub „bukietów kwiatów”, czy „trywialną piękność miski z owocami”. Interakcja z anonimowym widzem i wprowadzanie archetypów piękna i estetyki „znanej i lubianej” dodaje elementów kokieterii i oczywistej rozrywki” – Kasia Czerpak-Węgliński

„Na początku kariery malarskiej, swoje na wpół plastyczne kompozycje realizowała w antycznej technice enkaustyki, której spoiwem jest воск pszczeli. Obecnie, zafascynowana przyrodą Kalifornii, tworzy niezwykle żywe, pełne witalności kompozycje nasyczone rozmigotanym postmpresjonistycznym światłem i żywymi barwami” – prof. zw. dr hab. Jan Wiktor Sienkiewicz, kurator wystawy

„Kolejne odsłony martwych natur z cytrynami, stworzone akrylem na płótnie, są niczym feria barwnych fragmentów życia. Niby prozaiczne, a jednak tworzące głęboko przemyślane konstrukcje, wymieszane z abstrakcją i zdobnictwem. To nowy pomysł artystki, gdzie powszechnie lubiane, wybierane przez anonimowego widza tematy i szkice stają się zaczątkiem dzieła sztuki” – dr Anna Rudek-Śmiechowska, kuratorka wystawy

‘I am looking to blur the border; I appreciate the symbiosis or better yet, the penetration of popular culture in high art. My latest project is rooted in collective visual awareness on Instagram. First, I publish sketches of images which, if accepted by anonymous viewers, will be painted on canvas. I reverse the process, where the exhibition and contact with the viewer traditionally happens at the end of the creative process, and not at its beginning. This fascinating practice combines aspects of evident globalization and normalization of visual arts. A process in which I consciously use the banality of the subject matter, e.g. “Still Life with Water Jug” or “Flower Bouquets” or “Trivial Beauty of Fruit Bowl.” Interacting with the anonymous viewer and introducing archetypes of beauty and aesthetics of the “known, liked, and trusted” adds coquetry and palpable entertainment’ – Kasia Czerpak-Węgliński

‘At the beginning of her career as a painter, her compositions were executed in the ancient technique of encaustics, which is binding with beeswax. Currently, fascinated with the Californian nature, she creates unusually vivid and vibrant compositions, which are saturated with the shimmering postimpressionist light and flamboyant colors’ – Exhibition Curator Prof. Jan Wiktor Sienkiewicz

‘Subsequent occurrences of still life with lemons, acrylic on canvas, are like a feria of colorful episodes of life. Seemingly mundane, they amount to deeply thought-out formation, influenced by abstraction and decoration. The novel idea to use widely appreciated topics and sketches chosen by anonymous viewers permeate her works of art’ – Exhibition Curator Anna Rudek-Śmiechowska, PhD

Still life with lemons I *

(Martwa natura z cytrynami I)

akryl/płótno, 91,44 × 91,44 cm, 2019

własność artystki



* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition

Still life with lemons I *

acrylic/canvas, 36 × 36 in., 2019

in the artist's collection

Still life with lemons II *

(Martwa natura z cytrynami II)

akryl/plótno, 91,44 × 91,44 cm, 2019

własność artystki

* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition



Still life with lemons II *

acrylic/canvas, 36 × 36 in., 2019

in the artist's collection

Still life with lemons III *

(Martwa natura z cytrynami III)

akryl/płótno, 91,44 × 91,44 cm, 2019

własność artystki



* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition

Still life with lemons III *

acrylic/canvas, 36 × 36 in., 2019

in the artist's collection

Rozza 2

akryl/enksustyka, 23 × 23 cm, 2020

własność artystki



Rozza 2

acrylic/encaustic, 9 × 9 in, 2020

in the artist's collection

Rozza 3

akryl/enksustyka, 23 × 23 cm, 2020

własność artystki



Rozza 3

acrylic/encaustic, 9 × 9 in, 2020

in the artist's collection

Rozza 4

akryl/enksustyka, 23 × 23 cm, 2020

własność artystki



Rozza 4

acrylic/encaustic, 9 × 9 in, 2020

In the artist's collection

Joanna Fodczuk-Garcia



Malarka. Urodziła się w Bielsku-Białej. Studia magisterskie ukończyła na Wydziale Malarstwa Akademii Sztuk Pięknych w Poznaniu, pod opieką Profesora Jerzego Kaluckiego. Długo mieszkała w Los Angeles, obecnie żyje i pracuje na kalifornijskiej pustyni Mojave. Artystka wystawiała na wielu ekspozycjach zbiorowych i indywidualnych w Los Angeles, Nowym Jorku, Bielsku-Białej i innych. Malarka abstrakcyjna, używająca akryli, olejów i akwareli.

PL

The painter was born in Bielsko-Biala. She graduated from the Faculty of Painting at the Academy of Fine Arts in Poznań, where she studied under Professor Jerzy Kalucki. She resided in Los Angeles for a long time, and has since moved on to live and work in the Mojave Desert, CA. The artist has shown her works during numerous collective and individual exhibitions in Los Angeles, New York, and Bielsko-Biala. An abstract painter, who uses acrylics, oils, and watercolors.

EN

„Moje malarstwo to pejzaż wewnętrzny, osobista mapa dróg, po których wędrują poprzez ogrody, nieba i pustynie moje refleksje nad życiem. Ten wizualny dziennik jest zapiskiem doświadczeń nowo odkrytych światów. Kolor to język, jakim posługuję się dla wyrażenia myśli. Czasem kolor przelewa się przez obraz i staje przede mną w postaci obiektu, instalacji malarskiej. Nabiera nowego znaczenia i uczucia” – Joanna Fodczuk-Garcia

„Obrazy Joanny i akwarele i oleje, żyją własnym życiem. Żyją światłem, które w nich wzbiera i osadza się czasem na dłużej. Należą [...] prawie na pewno do nurtu informel albo, mówiąc prościej, wydają się aтемatyczne. Ale to nie jest cała prawda. W tych jej różnych zielonościach, czasem łamanych czerwieniach i fioletach widzę las, łąkę, jezioro. I zawsze w górze obrazu niebieskie powietrze. Obrazy Joanny są jedną z niewielu radości wzroku, ale nie tylko wzroku, bo mój wzrok jakby uruchamiał kolory. Wielka radość jest być młodą malarką, której radością jest także radość tych, którzy patrzą na jej obrazy” – Jan Kott

‘My paintings are an inner landscape, a personal map of my ways, which my reflections on life use to wander through gardens, skies, and deserts. This visual journal is a record of the experiences arising in connection with newly discovered worlds. I use the color as a language to express my thoughts. Sometimes it overflows through the painting and comes before me as an object, a painting installation. It takes on a new meaning’ – Joanna Fodczuk-Garcia

‘Joanna’s paintings, watercolors and oils, take on their own lives. They live with the life of light that rises and at times, settles in for longer. They belong [...] almost certainly to the Art Informel movement or, to put it simply, they seem to stray away from the repetition or elaboration of themes. Then again, the latter does not tell the whole story. To me, the sundry greens, sometimes broken reds, and purples reveal a forest, meadow, and a lake. And the blue air, inherently placed at the top. Joanna’s paintings are one of the few feasts for the eyes, but they are so much more, as my eyes seem to render the colors motionless. It is a great joy to be a young painter, and the feeling is made even stronger thanks to those who look at her paintings’ – Jan Kott

Light on the Wash 2 *

akryl/plótno, 76 × 102 cm, 2019

własność artystki



* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition

Light on the Wash 2 *

acrylic/canvas, 30 × 40 in., 2019

in the artist's collection

Light on Mesa 2*

akryl/płótno, 40,5 × 51 cm, 2019

własność artystki

* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition



Light on Mesa 2*

acrylic/canvas, 16 × 20 in., 2019

in the artist's collection

Light on Mesa 5 *

akryl/płótno, 40,5 × 51 cm, 2019

własność artystki



* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition

Light on Mesa 5 *
acrylic/canvas, 16 × 20 in., 2019
in the artist's collection

Twilight 1 (Zmierzch 1)

akryl/plótno, 46 × 61 cm, 2019

własność artystki



Twilight 1

acrylic/canvas, 18 × 24 in., 2019

in the artist's collection

Twilight 2 (Zmierzch 2)

akryl/plótno, 46 × 61 cm, 2019

własność artystki



Twilight 2

acrylic/canvas, 18 × 24 in., 2019

in the artist's collection

Twilight 3 (Zmierzch 3)

akryl/plótno, 46 × 61 cm, 2019

własność artystki



Twilight 3

acrylic/canvas, 18 × 24 in., 2019

in the artist's collection

Andrzej Kolo Kołodziej



Malarz. Urodzony w Polsce, a zamieszkały w Los Angeles. Tytuł magistra otrzymał w zakresie malarstwa i pedagogiki artystycznej na Uniwersytecie Mikołaja Kopernika w Toruniu (1968). Studia kontynuował w Ecole De Dessin Applique w Paryżu (1973) oraz w Otis Art Institute w Los Angeles (1977). Po przyjeździe do Stanów Zjednoczonych, mieszkał koło Nowego Jorku (1973). Na pierwsze wakacje wyjechał do Kalifornii. Oczarowany tym stanem pozostał w nim na stałe. W sztuce przeszedł drogę od fascynacji abstrakcją, poprzez pejzaż kalifornijski, aż po kompozycje postaci w ruchu. Oprócz Stanów Zjednoczonych swe prace wystawiał w Europie i Azji. Jest założycielem oraz kierownikiem składającej się z polsko-amerykańskich artystów Grupy Krak (obecnie KrakArt). Wykładał malarstwo na kilku uczelniach w Los Angeles. Jego hobby to teatr, poezja oraz fotografia.

Born in Poland, the painter is residing in Los Angeles. He earned his master's degree in painting and art education from the Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland (1968). Kolo went on to study at the École de Dessin Appliqué in Paris (1973) and Otis Art Institute in Los Angeles (1977). He initially settled in New York (1973). He first went to California on vacation, which mesmerized him enough to make him want to stay. In art, he went from being fascinated with abstraction, through Californian landscapes, to depicting figures in motion. His works have been on display in the United States, but also in Europe and Asia. Kolo founded and managed the Polish-American art group called the Krak Group (currently the KrakArt Group.) He has taught painting at several local universities. He is interested in the theater, poetry, and photography.

„Fascynuje mnie surrealizm, jednakowoż zamiast jego ikonografii snów utylizuję własną wyobraźnię będącą wykładnikiem mojego nietypowego widzenia świata. Szukam wizualnej transformacji między chaosem życia a jego balansem oraz ascezą. Nie staram się swych prac umieszczać w teraźniejszości, lecz pozwalam im oscylować między przeszłością a przyszłością” – Andrzej Kolo

„Andrzej Kołodziej [...] to malarz z instynktem kolorystycznym, przestrzennym i linearnym jednocześnie, w którego kompozycjach odczuwa się niezwykłą wrażliwość na kolor i echa fascynacji twórczością Jerzego Nowosielskiego” – prof. zw. dr hab. Jan Wiktor Sienkiewicz, kurator wystawy.

„Figury geometryczne, ruch i proste tło tworzą sceny z życia codziennego opisywane wizualnie z właściwym artyście poczuciem humoru. Ich ciepłe barwy zachęcają do zagłębienia się w historii opowiadanej zwięzłym językiem malarstwa” – dr Anna Rudek-Śmiechowska, kuratorka wystawy.

‘Surrealism fascinates me. However, I use my own imagination as an exponent of the atypical view of the world that I have developed, rather than its inherent iconography of dreams. I look to visually transform the chaos of life, its balance, and asceticism. I do not strive to place my works in the present. Rather, I let them oscillate between the past and the future’ – Andrzej Kolo

‘Andrzej Kołodziej [...] is a painter with a color, space and line instinct, whose compositions beam with a special kind of sensitivity to shades and echo the fascination with Jerzy Nowosielski’s works’ – Exhibition Curator Prof. Jan Wiktor Sienkiewicz

‘Geometric figures, the movement, and a simple background construct scenes from everyday life described visually with the artist’s own sense of humor shining through. Their warm colors encourage us to immerse ourselves in the story told in the concise language of painting’ – Exhibition Curator Anna Rudek-Śmiechowska, PhD

Holiday area (Strefa wakacji) *

olej/płótno, 76 × 101 cm, 2019

własność artysty



* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition

Holiday area *

oil/canvas, 30 × 40 in., 2019

in the artist's collection

First Dance (Pierwszy taniec) *

olej/płótno, 76 × 101 cm, 2019

własność artysty

* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition



First Dance *

oil/canvas, 30 × 40 in., 2019

in the artist's collection

bez tytułu *

olej/płótno, 76 × 101 cm, 2019

własność artysty



* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition

no title *

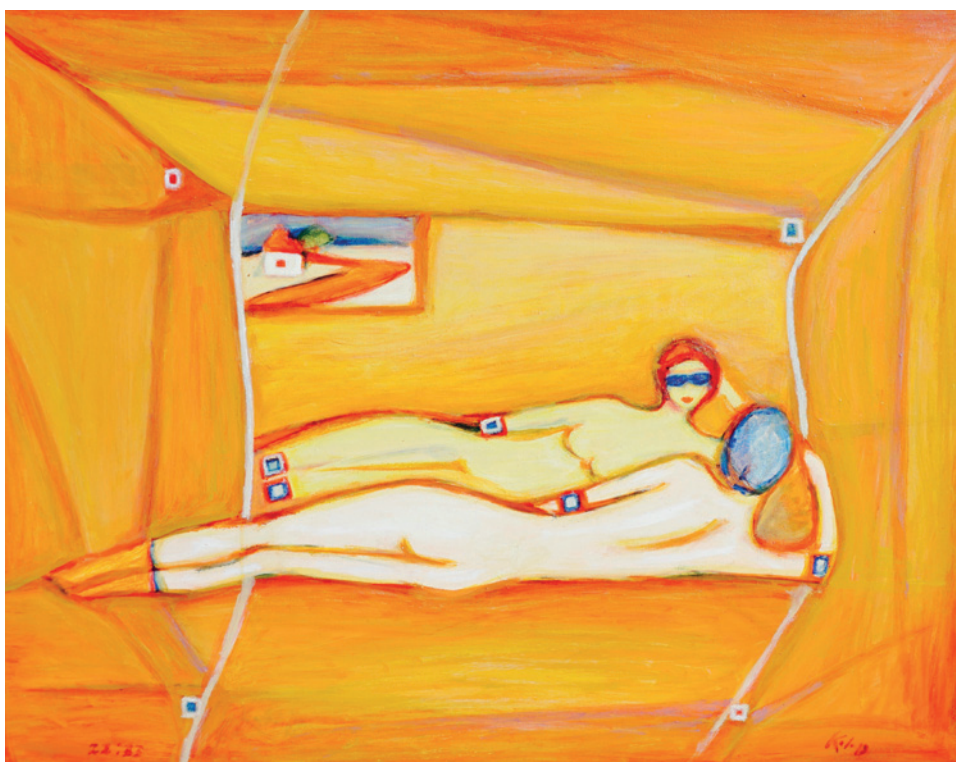
oil/canvas, 30 × 40 in., 2019

in the artist's collection

In the Mirror (W lustrze)

olej/płótno, 101 × 76 cm, 2019

własność artysty



In the Mirror

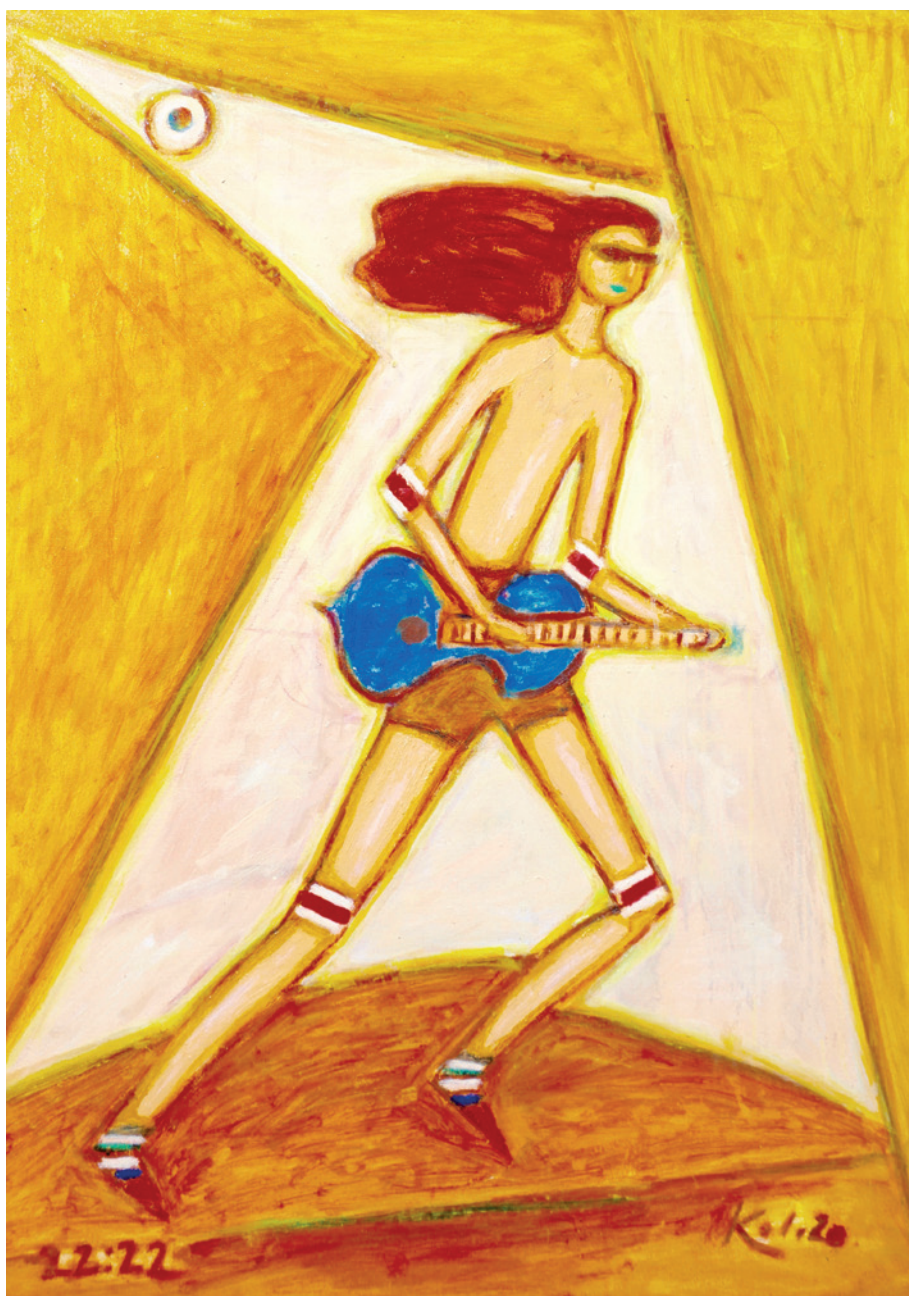
oil/canvas, 40 × 30 in., 2019

In the artist's collection

Musician (Muzyk)

olej/płótno, 76 × 101 cm, 2019

własność artysty



Musician

oil/canvas, 30 × 40 in., 2019

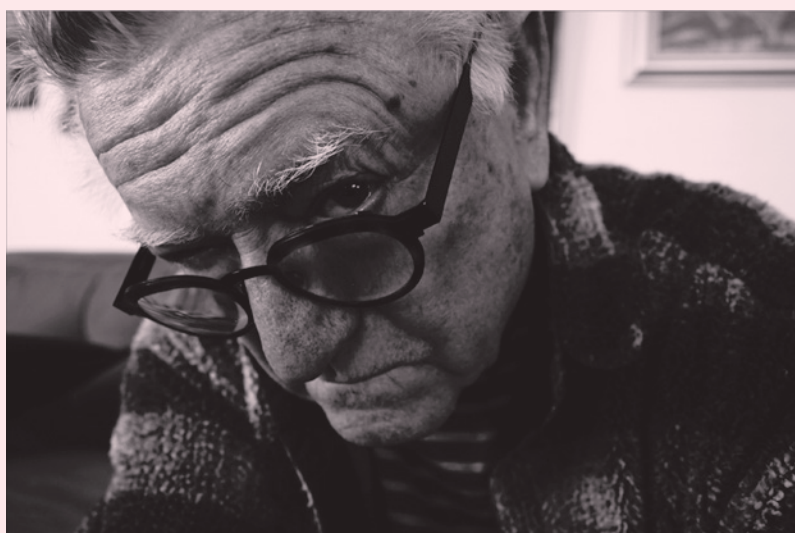
in the artist's collection

Second Jump (Drugi Skok)
olej/płótno, 76 × 101 cm, 2019
własność artysty



Second Jump
oil/canvas, 30 × 40 in., 2019
in the artist's collection

Leonard Konopelski



Malarz, grafik. Urodził się w Przemyślu (1942). Ukończył Akademię Sztuk Pięknych w Krakowie i Akademię Sztuk Pięknych w Warszawie (1973). Ceniony przedstawiciel znanej na całym świecie Polskiej Szkoły Plakatu, uznawanej za najlepszą we współczesnej sztuce plakatu. Konopelski zaprojektował niezliczoną ilość plakatów filmowych i teatralnych. Pracował również jako scenograf teatralny i filmowy oraz projektował kostiumy. Osiadł w Los Angeles (1976), gdzie pracował jako dyrektor artystyczny i grafik (Warner Bros., Warner Music, A&M Records, L.A. Gear, Los Angeles Rams i Mark Taper Forum). Ilustrował liczne publikacje i był dyrektorem artystycznym kilku programów telewizyjnych w USA i Kanadzie. Ceniony jako artysta, nauczyciel, wykładowca i profesor. Od siedemnastu lat wykłada w ArtCenter College of Design w Pasadenie w Kalifornii. Wielokrotnie nagradzany, min.: Certificate of Design Excellence, Print's Regional Design Annual (2001, 2003); Graphis Annual Poster (2004); X Międzynarodowe Biennale Plakatu Teatralnego (2005). Obecnie jego prace znajdują się w wielu prywatnych i publicznych kolekcjach na całym świecie.

Painter, graphic designer. Born in a Polish town of Przemyśl (1942). Educated at the Academy of Fine Arts in Kraków and the Academy of Fine Arts in Warsaw (1973). As a renown member of the world-famous "Polish School of Posters," recognized as the best in contemporary poster art, Konopelski designed countless film and theater posters. He also worked as a theater set and costume designer and production designer in the Polish film industry. Settling in Los Angeles (1976), Konopelski worked extensively as an art director and graphic designer (his clients included Warner Bros., Warner Music, A&M Records, L.A. Gear, Los Angeles Rams and Mark Taper Forum.) He also illustrated numerous national publications and served as an art director for several TV shows in the US and Canada. Highly esteemed as an artist, a teacher, lecturer, and professor of art, Konopelski has held the position of Associate Professor at ArtCenter College of Design in Pasadena, CA, for the past seventeen years. He has made the finals at many international competitions, including: Certificate of Design Excellence, Print's Regional Design Annual (2001, 2003); Graphis Annual Poster (2004); 10th International Theater Poster Biennale (2005). Currently, his work can be found in many private and public collections throughout the world.

„Panta rei” dosłownie oznacza wszystko, co płynie; wszystko poddaje się ciągłym zmianom, od najmniejszego ziarenka piasku po gwiazdy na niebie; jak woda w rzece, która nigdy nie pozostaje taką samą. Tak też jest w sztuce: można tylko obserwować niekończące się zmiany, naturalny upływ czasu. Nie trzeba się spieszyć w myśl porzekadła „spieszcie się powoli” (festina lente). To powiedziawszy, technologia pcha nas naprzód, jak potok, otwierając nowe, nieograniczone możliwości. Doświadczenia i eksperymenty, każdy z nich będący katalizatorem dla drugiego, prowadzą do nowych form ekspresji, które z kolei pobudzają odruch twórczy. Oddanie się w pełni temu procesowi jest, moim zdaniem, istotą dorobku artystycznego, szczytem zawodowej satysfakcji, wielką nagrodą samą w sobie.” – Leonard Konopelski

„Do nestorów KrakArt Group należy Leonard Konopelski, wybitny grafik, który od lat 90. XX wieku z wielkim powodzeniem rozwija swoje akademickie doświadczenia wyniesione z krakowskiej ASP. Tworzy coraz częściej wielkoformatowe figuratywne i abstrakcyjne kompozycje, o niezwykle wysmakowanej i zrównoważonej gamie kolorystycznej. Jest nie tylko malarzem, ale również grafikiem komputerowym i jednocześnie jednym z najlepszych polskich plakacistów za granicą. W ostatnich latach szczególnie interesuje się fotografią i psychologicznymi wizerunkami mieszkańców swojej dzielnicy” – prof. zw. dr hab Jan Wiktor Sienkiewicz, kurator wystawy

„Syntetyczne, a zarazem pełne ozdobników i kolorów prace Leonarda Konopelskiego dają pełną perspektywę możliwości stojących za długą i udaną biografią artysty. Doświadczenia ze świata grafiki, zwłaszcza plakatu, to często używany – także w innych formach plastycznych – język syntezy, opowiadający szerokie spektrum historii. „Autoportret” – doskonale ujęty zapis własnych znaczeń, czy „Nastroje”, w których wyczuwa się nie tylko emocje, ale i nawiązania do przeszłości rodzaju ludzkiego zajmującego artystę nie od dziś” – dr Anna Rudek-Śmiechowska, kuratorka wystawy

“Panta rei” literally means everything flows, everything is in a constant state of change, from the smallest grain of sand to the stars in the sky, like the continuous flow of the river which always renews itself. So too it is in art: one can only observe the ceaseless changes, the natural passage of time. No need to rush: “make haste slowly,” as the saying goes. (*Festina lente*) And yet, technology hastens us onward like the rapids in a stream, opening new and unlimited possibilities. Experience and experiments, each a catalyst to the other, lead to new forms of expression, which in turn spark the creative reflex of artistic response. Giving oneself over fully to this process is, in my opinion, the essence of artistic achievement, the pinnacle of professional satisfaction, the grand reward in and of itself’ – Leonard Konopelski

‘Leonard Konopelski is a KrakArt Group nestor. This outstanding graphic artist graduated from the Academy of Fine Arts in Kraków and has been successful as an artist since the 1990s. Nowadays, he tends to create large-format figurative and abstract compositions with an extremely sophisticated and balanced array of colors. He is not only a painter, but also a computer graphic designer and one of the best Polish poster artists abroad. In recent years, he has been particularly interested in photography and psychological images of the people residing in his neighborhood’ – Exhibition Curator Prof. Jan Wiktor Sienkiewicz

‘Leonard Konopelski’s synthetic, ornamental and colorful works offer a comprehensive perspective on his long and successful biography. The experiences derived from the world of graphic art, especially poster art, are frequently employed also in other artistic forms as a universal language of synthesis to tell a wide spectrum of stories. “Self-Portrait” is a perfectly captured record of one’s own definitions. In “Moods”, we not only feel the emotions, but also catch a glimpse of the references to the past of mankind that have occupied the artist’s mind for a long time’ – Exhibition Curator Anna Rudek-Śmiechowska, PhD

Moods VI (Nastroje VI) *

akryl/płótno, 70 × 100 cm, 2019

własność artysty



* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition

Moods VI *

acrylic/canvas, 27.5 × 40 in., 2019

in the artist's collection

Moods VIII (Nastroje VIII) *
akryl/płótno, 70 × 100 cm, 2019
własność artysty

* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition



Moods VIII *

acrylic/canvas, 27.5 × 40 in., 2019
in the artist's collection

Self-Portrait (Autoportret) *

akryl/płótno, 70 × 100 cm, 2019

własność artysty



* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition

Self-Portrait *

acrylic/canvas, 27.5 × 40 in., 2019

in the artist's collection

Nastroje D

akryl/płótno, 70 × 100 cm, 2019

własność artysty



Moods D

acrylic/canvas, 27 × 39 in., 2019

In the artist's collection

Nastroje B

akryl/plótno, 70 × 100 cm, 2019

własność artysty



Moods B

acrylic/canvas, 27 × 39 in., 2019

in the artist's collection

Nastroje C

akryl/płótno, 70 × 100 cm, 2019

własność artysty



Moods C

acrylic/canvas, 27 × 39 in., 2019

in the artist's collection

Janusz Maszkiewicz



Konserwator zabytków, malarz, właściciel Vienna Woods Gallery. Urodzony w miejscowości Lisewo (1946). Począł kształcić się artystycznie na Uniwersytecie Mikołaja Kopernika w Toruniu (1973). Studiował chemię i renowację dzieł sztuki. Piastował stanowisko Adiunkta, zajmując się konserwacją malarstwa i rzeźby średniowiecznej. Jednocześnie uczęszczał na zajęcia z rysunku i malarstwa, prowadzone przez Henryka Wadowskiego. W końcu lat 70. udzielał się w lokalnym środowisku artystycznym w Toruniu. W latach 80. mieszkał w Londynie. Miał solowe pokazy w pobliżu Portobello Road w Blenheim Crescent Gallery oraz w Hyde Park Gallery w Bayswater. Wyemigrował do Nowego Jorku (1989), gdzie był reprezentowany przez Stendahl Gallery na Broadwayu w Soho. Jego dzieła przez cztery lata były pokazywane podczas wystaw grupowych w Nowym Jorku. Potem artysta przeniósł się na zachód do Santa Monica w Kalifornii (1993). Tutaj otworzył własną firmę, która zajmowała się zarówno budową i projektowaniem mebli, jak i renowacją dzieł sztuki i antyków. Ostatecznie zamieszkał w Los Angeles (1995), przy 351 South La Brea, gdzie otworzył galerię.

Monument conservator and restorer, painter, the owner of Vienna Woods Gallery. Born in Lisewo (1946). His art education began with the Nicolaus Copernicus University in Toruń, Poland (1973). He studied Chemistry and Fine Art Restoration. He served as assistant professor in painting restoration and Medieval Sculpture restoration. At that time, he was attending drawing and painting classes instructed by Henryk Wadowski. In the late 1970s, he was active in the local artistic community in Toruń. In the 1980s, he lived in London, England. He had solo shows near Portobello Road at the Blenheim Crescent Gallery as well as at Hyde Park Gallery in Bayswater. In 1989, he emigrated to New York City. He was represented by Stendahl Gallery on Broadway in Soho. He was a part of group shows during that period of four years in New York. The artist moved farther west to Santa Monica, CA (1993). Here, he opened his own business, which included building and designing fine furniture as well as fine art/antique restoration. He moved to 351 South La Brea in Los Angeles (1995) and opened a showroom and gallery.

„Janusz Maszkiewicz [...] obok ciągle uprawianego czynnie wyuczonego zawodu, z wielkimi sukcesem uprawia malarstwo olejne. Jego wielkoformatowe kompozycje są świadectwem wielkiej kultury, wrażliwości artystycznej i niezwykle wysublimowanej, celnej syntezy” – prof zw. dr hab Jan Wiktor Sienkiewicz, kurator wystawy.

„Jego prace pobudzają do przeżywania odczuć bezpośrednich: czuje się w nich chłód lub wysoką temperaturę. Barwy układane z rozmysłem estetycznym uzupełniają się nawzajem, dając pełny wachlarz przeżyć. „Happy Blue Ray”, „Vede”, „Tarantella” – nieprecyzyjnie wskazują drogę myśli, jakimi można materializować abstrakcyjne malarstwo Janusza Maszkiewicza. Pełne odcieni prace stają się obrazem duszy nabrzmiałej przeżyciami” – dr Anna Rudek-Śmiechowska, kuratorka wystawy.

‘Janusz Maszkiewicz [...] is not only a practicing monument conservator and restorer, but also a successful oil painter. His large format compositions are a testimony to great culture, artistic sensitivity, and an truly sublime and accurate synthesis’ – Exhibition Curator Prof. Jan Wiktor Sienkiewicz

‘His works evoke direct feelings of cold or heat. The aesthetically arranged colors complement each other, providing the viewer with a vast array of experiences. The “Happy Blue Ray,” “Vede,” and “Tarantella” are not strict in indicating the train of thoughts which one may turn to in order to translate Janusz Maszkiewicz’s abstract paintings. The works, full of shades, become an image of the soul engrossed in experiences’ – Exhibition Curator Anna Rudek-Śmiechowska, PhD

Tarantella *

mix media, 152,2 × 122 cm, 2019

własność artysty



* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition

Tarantella *

mix media, 60 × 48 in., 2019

in the artist's collection

Happy Blue Ray (Niebieski promyczek szczęścia) *

mix media, 178 × 152,5 cm, 2019

własność artysty

* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition



Happy Blue Ray *

mix media, 70 × 60 in., 2019

in the artist's collection

Vede*

mix media, 152,2 × 122 cm, 2019

własność artysty



* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition

Vede*

mix media, 60 × 48 in., 2019

in the artist's collection

Yellow Fever (Żółta gorączka)

olej/płótno, 152 × 122 cm, 2019

własność artysty



Yellow Fever

oil/canvas, 60 × 48 in., 2019

in the artist's collection

Rapid Emotions (Gwałtowne emocje)

olej/płótno, 152 × 122 cm, 2019

własność artysty



Rapid Emotions

oil/canvas, 60 × 48 in., 2019

in the artist's collection

Felix (Szczęśliwy)

olej/płótno, 152 × 122 cm, 2019

własność artysty



Felix

oil/canvas, 60 × 48 in., 2019

in the artist's collection

Tomasz Misztal



Rzeźbiarz, malarz. Urodził się w Polsce (1957). Obecnie mieszka i pracuje w Portland, w stanie Oregon. Tytuły naukowe magistra (1982) i doktora (1992) otrzymał w Akademii Sztuk Pięknych w Gdańsku, gdzie tworzył pod kierunkiem profesora Franciszka Duszenko. Jego wystawy były liczne, a jego prace eksponowane są w prywatnych kolekcjach, kościołach i muzeach na całym świecie, zwłaszcza w Watykanie.

PL

Sculptor, painter. Born in Poland (1957). Currently resides and works in Portland, OR. He earned his master's (1982) and PhD (1992) from the Academy of Fine Arts in Gdańsk, where he worked under Prof. Franciszek Duszenko. His exhibitions have been numerous and his works are on display in private collections, churches, and museums internationally, most notably in the Vatican.

EN

„Uprawiam malarstwo, rysunek i rzeźbę figuralną. W tych trzech dziedzinach sztuki, w każdej w inny sposób poszukuję ekspresji i piękna. Postać i portret człowieka, są dla mnie odbiciem prawdy. Każdy człowiek niesie swoją prawdę, jest jej odbiciem, często ukrywanym, mniej lub bardziej świadomie. W swoich pracach próbuję tą prawdę odnaleźć, nazwać linią, gestem pędzla, fakturą, kształtem. Szukam podobieństwa, na które zostaliśmy stworzeni i w tym sensie moje prace są ikonami, choć formalnie odbiegają od ortodoksyjnych przedstawień. Uważam się za artystę sakralnego. Moje rzeźby znajdujące się w kościołach ozdabiają liturgię, inspirują modlitwę, pokrzepiają duchowo. W tym momencie moja sztuka staje się służbą” – Tomasz Misztal

„Artystą, którego twórczość związana jest z szeroko rozumianą figuracją, jest Tomasz Misztal. Ten rzeźbiarz i malarz jednocześnie, szczególnie interesuje się tematyką religijną i sakralną. Od lat współpracuje ze środowiskami i zleceniodawcami katolickimi, projektując i wykonując m.in. stacje drogi krzyżowej, figury świętych oraz relikwiarze o niezwykle przemyślanych i jednocześnie nowatorskich formach. Równie dobrze wypowiada się, co widać w dziełach prezentowanych na wystawie w Warce, w figuralnych kompozycjach o tematyce świeckiej” – prof. zw. dr hab. Jan Wiktor Sienkiewicz, kurator wystawy

„Portrety utrzymane w ciepłej kolorystyce dają psychologiczny obraz otaczającego świata. Tworzą go ludzie, postaci, figury, które stały się dla Tomasza Misztala podstawowym medium przekazu w jego sztuce. Jako rzeźbiarz daje widzowi pełnoformatowy obraz znaczeń, przekłada go również z powodzeniem na język malarstwa” – dr Anna Rudek-Śmiechowska, kuratorka wystawy

‘I paint, draw, and sculpt figures. I seek expression and beauty in all of the three areas of art in a number of ways. For me, the figure and portrait of a man are a reflection of the truth. Every person more or less consciously carries their own truth, is a reflection thereof, often a hidden one. I try to uncover it, call it out with a line, a gesture with the brush, texture, and shape. I look for the image in which we were created and in that sense, my works are icons, although formally speaking, they differ from orthodox representations. I consider myself a sacral artist. My sculptures in churches adorn the liturgy, inspire prayer, and give spiritual comfort. This is where and when my art is of service’ – Tomasz Misztal

‘Tomasz Misztal’s work relates to figurative art in its broadest sense. The sculptor and painter is particularly interested in religious and sacred motifs. He has been working with Catholic communities and clients for many years, designing and making thoughtful and innovative Stations of the Cross, saint statues, and reliquaries. The works presented at the Warka exhibition show that he is also versed in figurative compositions on secular themes’ – Exhibition Curator Prof. Jan Wiktor Sienkiewicz

‘Warm-colored portraits give a psychological picture of the surrounding world, created by individuals, fictional characters, and figures. For Tomasz Misztal, the above constitute the fundamental message. As a sculptor, he gives the viewer a full-size picture of the possible meanings; he also successfully translates it into the language of painting’ – Exhibition Curator Anna Rudek-Śmiechowska, PhD

David *

pastele olejne/deska, 76 × 61 cm, 2019

własność artysty



* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition

David *

oil pastel/board, 30 × 24 in., 2019

in the artist's collection

Leny and his Friend (Leny i jego przyjaciel) *

pastele olejne/deska, 76 × 61 cm, 2019

własność artysty

* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition



Leny and his Friend *

oil pastel/board, 30 × 24 in., 2019

in the artist's collection

Self portrait (Autoportret) *

pastele olejne/deska, 76 × 61 cm, 2019

własność artysty



* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition

Self portrait *

oil pastel/board, 30 × 24 in., 2019

in the artist's collection

Lacrimosa

tusz, 20 × 26 cm
własność artysty



Lacrimosa

ink, 8 × 10 in.

in the artist's collection

Autoportret z ojcem

terrakota/metal, 205 × 100 × 70 cm

własność artysty



Self portrait with father

terracotta/metal, 80 × 39 × 27 in.

in the artist's collection

Moja pierwsza Komunia Święta

porcelana/kamionka/metal, 300 × 200 × 150 cm

własność artysty



My first Holy Communion

porcelain/stoneware/metal, 118 × 78 × 59 in.

in the artist's collection

Witold Vito Wójcik



Malarz, konserwator malarstwa. Urodził się w Lublinie (1943). Absolwent Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk Pięknych we Wrocławiu (obecnie Akademia Sztuk Pięknych), gdzie otrzymał dyplom z malarstwa (1969). We Wrocławiu współtworzył grupę artystyczną „Ciągłe Młodzi Entuzjaści Niedojrzałych Cytryn” oraz pracował jako konserwator i restaurator Panoramy Racławickiej. Na stałe mieszka w Stanach Zjednoczonych (od 1989), obecnie w Hollywood. Artysta od ponad dwudziestu lat uczestniczy w spektakularnych kalifornijskich projektach konserwatorskich. Pracował m.in. nad renowacją: Fresków w Misjach, Griffith Observatory, Getty Villa, David Alfredo Siqueiros, Hugo Ballin oraz licznych obiektów malarstwa sztalugowego. Należy do polskich grup artystycznych KrakArt i Emocjonaliści. Jego prace były pokazywane na wielu wystawach międzynarodowych, tak indywidualnych, jak i zbiorowych.

Painter and painting conservator and restorer. He was born in Lublin (1943) and graduated in painting (1969) from the National College of Fine Arts in Wrocław (*Państwowa Wyższa Szkoła Sztuk Pięknych*, currently the Academy of Fine Arts in Wrocław.) In Wrocław, he co-formed the Forever Young Enthusiasts of Unripe Lemons (*Ciągłe Młodzi Entuzjaści Niedojrzałych Cytryn*), and worked as a conservator and restorer of Racławice Panorama. He has been living in the United States since 1989. Currently, he resides in Hollywood. The artist has participated in spectacular Californian conservation and restoration projects for over twenty years, including Mission Concepción, Griffith Observatory, Getty Villa, David Alfredo Siqueiros, Hugo Ballin, and numerous easel paintings. He is a member of the KrakArt Group and the Emotionalists. His works have been shown at many individual and collective international exhibitions.

„Artysta przechodzi do melancholijnych kompozycji w zafascynowaniu bytami hybrydowymi i rozpadem istnienia. Wyraźnie dająca się odczuć fascynacja nietrwałością i zmiennością materii paradoksalnie ujawnia pewność siebie artysty, który ma odwagę i narzędzia, aby odsłonić niepokój i pokazać fundamentalną słabość istnienia... ewolucja, jednakże, wkroczyła po raz kolejny w istniejący obiekt. Najnowszy motyw krzesła odnosi się do innej, nie ukazanej bezpośrednio sfery rzeczywistości. Sfery symbiozy poszukiwań i doświadczeń” – Zuzanna Chabryś, *WVW. Droga w przestrzeni*

„Witold Vito Wójcik, absolwent Wyższej Szkoły Sztuk Pięknych we Wrocławiu, jest artystą malarzem reprezentującym w swojej sztuce nadrealizm ekspresjonistyczny. Oprócz malarstwa uprawia zawód konserwatora dzieł sztuki. Uczestniczył m.in. przy pracach konserwatorskich fresków w Getty Villa, Griffith Observatory oraz Historycznych Klasztorów Misyjnych, a także przy renowacji Cykloramy pędzla Jana Styki <Ukrzyżowanie>” – prof. zw. dr hab. Jan Wiktor Sienkiewicz, kurator wystawy

„Doskonałe, głębokie formy prostych przedmiotów wypełniają prostokąty dzieł malarza. Zmienia się w nich kolor, światło, ale nie sam obiekt. Obserwując prace odnosi się wrażenie pustki, ale zagłębiając się w ich świat wyczytać można bogate historie istnienia. Czy tylko tytułowego „malarza”, czy inne – pozostaje to tajemnicą miejsca i indywidualnego spotkania widza z dziełem” – dr Anna Rudek-Śmiechowska, kuratorka wystawy

‘In his fascination with hybrid entities and the disintegration of existence, the artist moves toward melancholic compositions. The palpable enthrallment with impermanence and changeability paradoxically reveals the artist’s self-confidence. Wójcik has the courage and tools to shed light on anxiety and show the fundamental weakness of existence... with evolution permeating the existing object once again. The latest chair motif refers to a distinct reality, which is not directly presented, and which symbiotically binds exploration and experience’ – Zuzanna Chabryś, *WVW. Droga w przestrzeni*

‘Witold Vito Wójcik, a graduate of the National College of Fine Arts in Wrocław, represents expressionist surrealism. In addition to being a painter, he also works as an art conservator and restorer. He worked on the frescoes in the Getty Villa, Griffith Observatory [...] as well as Jan Styka’s “Crucifixion”’ – Exhibition Curator Prof. Jan Wiktor Sienkiewicz

‘Perfect, deep forms of simple objects fill the rectangular works. They change in color, light, but do not drop their quintessence. Admiring the works, one gets an impression of emptiness, but once we delve into their world, we reach lush stories of existence. Whether they only refer to the painter or go beyond that... this much remains a mystery to be uncovered during the individual meeting of a viewer with the work’ – Exhibition Curator Anna Rudek-Śmiechowska, PhD

The Chair of the Painter I (Krzesło Malarza I) *

olej/płótno, 130 × 90 cm, 2019

własność artysty



* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition

The Chair of the Painter I *

oil/canvas, 48 × 36 in., 2019

in the artist's collection.

The Chair of the Painter II (Krzesło Malarza II) *

olej/płótno, 130 × 90 cm, 2019

własność artysty

* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition



The Chair of the Painter II *

oil/canvas, 48x36 in., 2019

in the artist's collection

The Chair of the Painter III (Krzesło Malarza III) *

olej/płótno, 130 × 90 cm, 2019

własność artysty



* praca prezentowana na wystawie / artwork presented at the exhibition

The Chair of the Painter III *

oil/canvas, 48 × 36 in., 2019

in the artist's collection

Triple chair (Potrójne krzesło)

olej/plótno, 91 × 121 cm, 2017

własność artysty



Triple chair

oil/canvas, 36 × 48 in., 2017

in the artist's collection

Studio33 (Studio 33)

olej/płótno, 121 × 152 cm, 2018

własność artysty



Studio33

oil/canvas, 48 × 60 in., 2018

in the artist's collection

Studio with chairs (Studio z krzesłami)

olej/plótno, 121 × 152 cm, 2017

własność artysty



Studio with chairs

oil/canvas, 48 × 60 in., 2017

in the artist's collection

Po przekątnej. Kalifornijska Grupa KrakArt
Diagonally by KrakArt Group

Muzeum im. Kazimierza Pułaskiego w Warce
The Casimir Pulaski Museum in Warka

Wydanie I / First edition

Skład / Typesetting
Kamila Schinwelska — Elipsy

Złożono krojami / Set with the following typefaces
Beatrice Display, Beatrice

Druk / Printed by
Zakład Poligraficzny Sindruk
ul. Firmowa 12, 45-594 Opole

muzeumpulaski.pl

**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.**



Muzeum im. Kazimierza Pułaskiego w Warce
jest instytucją kultury współprowadzoną przez
Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego
oraz Powiat Grójecki

The Casimir Pulaski Museum in Warka is
a cultural institution co-run by the Minister
of Culture and National Heritage and the
District of Grójec

ISBN 978-83-61790-64-8



9 78 83 61 79 06 48 >